








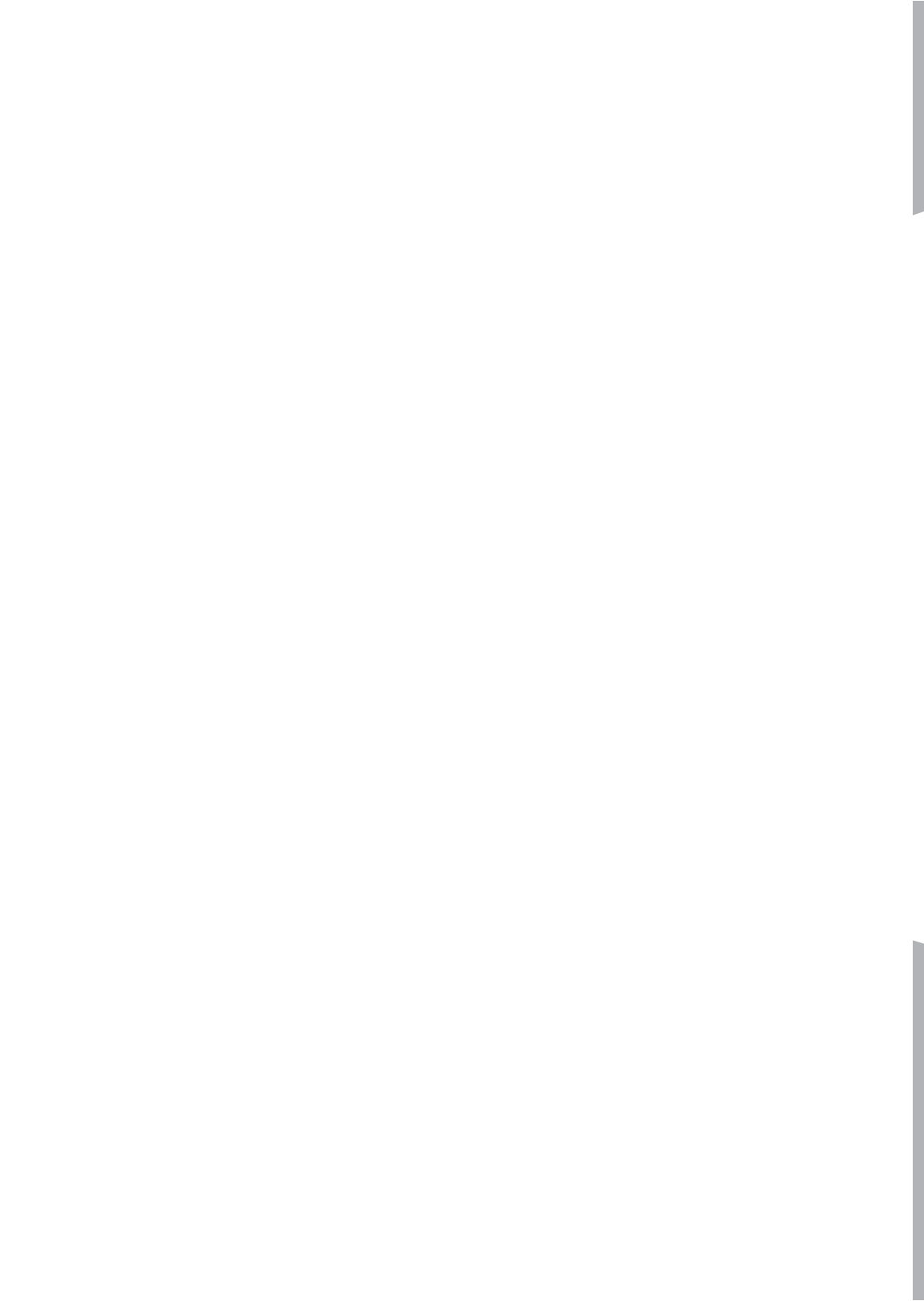


## Spis treści:

	1. Stały pobyt w Polsce	3
	2. Permanent residence in Poland	11
	3. الإقامة الدائمة في بولندا	19
	4. 在波兰的永久居留	27
	5. Séjour permanent en Pologne	33
	6. Մշտական կացութիւնը Լեհաստանում	41
	7. Постоянное пребывание в Польше	49
	8. Дозвіл на постійне проживання	57
	9. Định cư ở Ba Lan	65



# **Stały pobyt w Polsce**

## Stały pobyt w Polsce

Polska przewiduje dwie formy zezwoleń na pobyt bezterminowy dla cudzoziemców:

- zezwolenie na pobyt stały,
- zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej.

Cudzoziemiec może złożyć wniosek o udzielenie tych zezwoleń w większości przypadków dopiero po kilku latach nieprzerwanego pobytu w Polsce. Wymagany czas pobytu zależy od dotychczasowego statusu prawnego wnioskodawcy.

Wniosek w sprawie bezterminowego pobytu w Polsce należy złożyć w Urzędzie Wojewódzkim właściwym ze względu na miejsce pobytu cudzoziemca w Polsce. Warunkiem rozpatrzenia wniosku jest pobranie od cudzoziemca odcisków palców. Nie można złożyć wniosku poza granicami Polski.

### *Warunki złożenia wniosku*

W momencie składania wniosku o obie formy bezterminowego pobytu cudzoziemiec musi przebywać w Polsce legalnie. Nie ma możliwości złożenia wniosku cudzoziemiec, który przebywa w Polsce w areszcie, zakładzie karnym, strzeżonym ośrodku albo nie upłynął jeszcze termin dobrowolnego powrotu określony w decyzji o zobowiązaniu do powrotu albo jest obowiązany opuścić Polskę w związku z decyzją o odmowie lub cofnięciu zezwolenia pobytowego bądź ochrony.

Cudzoziemiec nie może wnioskować o udzielenie zezwolenia na pobyt bezterminowy również wtedy, gdy przebywa w Polsce na podstawie wizy wydanej z powodów humanitarnych lub ze względu na interes państwa lub na podstawie zezwolenia na pobyt czasowy wydanego ze względu na okoliczności wymagające krótkotrwałego pobytu.

Dodatkowo, cudzoziemiec nie może wnioskować o zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE, gdy przebywa w Polsce:

- na studiach lub w celu szkolenia zawodowego albo nauki,
- na podstawie azylu, ochrony czasowej, pobytu tolerowanego lub pobytu ze względów humanitarnych,
- oczekując na decyzję w sprawie uzyskania statusu uchodźcy lub azylu,
- na podstawie zezwolenia na przekraczanie granicy w ramach małego ruchu granicznego.

### *Karta pobytu*

Po uzyskaniu stałego pobytu lub zezwolenia na pobyt rezydenta UE cudzoziemiec otrzymuje kartę pobytu. Ta karta uprawnia posiadacza do wielokrotnego przekraczania polskiej granicy.

Karta pobytu wydana w związku z posiadanym zezwoleniem na pobyt stały lub zezwoleniem na pobyt rezydenta długoterminowego UE w Polsce daje też możliwość podróży w ramach państw europejskich należących do strefy Schengen. Uprawnia wyłącznie do podróży w celach turystycznych, na okres do 90 dni w ciągu każdych 180 dni. Nie daje prawa do pracy w innych krajach.

Zezwolenie na pobyt stały oraz zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE dają posiadaczowi prawo do bezterminowego pobytu w Polsce, pracy w Polsce bez potrzeby wnioskowania o dodatkowe zezwolenie, możliwość zakładania działalności gospodarczej, dostęp do edukacji i pomocy społecznej.

Niniejsza ulotka przedstawia najważniejsze informacje dotyczące uzyskiwania w Polsce zezwolenia na pobyt stały oraz zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego UE. Nie omawia jednak wszystkich przepisów. Tekst ustawy o cudzoziemcach jest dostępny na stronie [www.cudzoziemcy.gov.pl](http://www.cudzoziemcy.gov.pl) oraz [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl).

### ***Zezwolenie na pobyt stały***

- Zezwolenie to zastępuje dotychczasowe zezwolenie na osiedlenie się. Jest wydawane:
- dziecku cudzoziemca, któremu udzielono zezwolenia na pobyt stały lub zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego UE, gdy dziecko pozostaje pod jego władzą rodzicielską oraz:
- - dziecko urodziło się po uzyskaniu przez rodzica prawa bezterminowego pobytu w Polsce, lub
- dziecko urodziło się w czasie, gdy rodzic posiadał w Polsce pobyt czasowy;
- dziecku obywatela polskiego, gdy dziecko pozostaje pod jego władzą rodzicielską;
- osobie o polskim pochodzeniu lub osobie, która posiada ważną Kartę Polaka, a która zamierza osiedlić się w Polsce na stałe;
- małżonkom polskich obywateli, pod warunkiem, że małżeństwo istnieje co najmniej trzy lata, a cudzoziemiec przebywał w Polsce przez dwa lata bezpośrednio przed złożeniem wniosku na podstawie zezwolenia na pobyt czasowy wydany w związku z małżeństwem, statusu uchodźcy, ochrony uzupełniającej lub zgody na pobyt ze względów humanitarnych;
- ofiarom handlu ludźmi, które przebywały w Polsce bezpośrednio przed złożeniem wniosku co najmniej 1 rok na podstawie zezwolenia na pobyt czasowy dla ofiar handlu ludźmi, współpracowały z organami ścigania w sprawie o przestępstwo handlu ludźmi oraz mają uzasadnione obawy przed powrotem do kraju pochodzenia, potwierdzone przez prokuratora prowadzącego sprawę;
- osobom objętym ochroną w Polsce (statusem uchodźcy, ochroną uzupełniającą lub zgodą na pobyt ze względów humanitarnych), które bezpośrednio przed złożeniem wniosku przebywały w Polsce przez co najmniej 5 lat;
- osobom, które bezpośrednio przed złożeniem wniosku przebywały w Polsce co najmniej 10 lat na podstawie zgody na pobyt tolerowany, gdy cudzoziemiec uzyskał ten status jako formę ochrony;
- osobom, które uzyskały w Polsce azyl.

### ***Zezwolenie nie jest udzielane cudzoziemcowi, gdy:***

- nie spełnia powyższych wymogów,
- jego/jej dane są wpisane do wykazu osób niepożądanych w Polsce albo wykazu SIS wpisane w celu odmowy wjazdu,
- wymaga tego interes Polski lub względy obronności i bezpieczeństwa państwa,
- podstawą wnioskowania o zezwolenie jest fikcyjne małżeństwo,

- w postępowaniu składał fałszywe zeznania lub przedstawił nieprawdziwe informacje albo dokumenty,
- zalega z płatnością podatków,
- nie zwrócił kosztów związanych z zobowiązaniem do powrotu.

Cudzoziemcom o polskim pochodzeniu odmawia się zezwolenia na stały pobyt tylko w przypadkach, gdy nie spełniają wymogów do uzyskania zezwolenia, wymagają tego względy bezpieczeństwa państwa lub gdy w toku postępowania przedstawiają fałszywe informacje lub dokumenty.

W przypadku, gdy dane cudzoziemca widnieją w rejestrze SIS w celu odmowy wjazdu, w szczególnych przypadkach (ze względów humanitarnych) możliwe jest udzielenie mu zezwolenia na stały pobyt.

#### ***Zezwolenie cofa się, gdy:***

- wymagają tego względy obronności i bezpieczeństwa państwa, albo interes Rzeczypospolitej Polskiej,
- cudzoziemiec złożył w trakcie postępowania fałszywe zeznania, przedstawił fałszywe dokumenty,
- cudzoziemiec został skazany prawomocnym wyrokiem w Polsce za przestępstwo umyślne na karę wyższą niż 3 lata więzienia,
- cudzoziemiec opuścił Polskę na ponad 6 lat.

Osobie o polskim pochodzeniu nie cofa się zezwolenia w przypadku wyroku sądowego za przestępstwo umyślne lub gdy wymaga tego interes Polski.

Osobie, która uzyskała pobyt stały w związku z posiadaniem wcześniej azylu w Polsce, cofa się pobyt stały w przypadku utraty azylu.

Zezwolenie można też cofnąć cudzoziemcowi, który uzyskał je na podstawie małżeństwa z obywatelem/obywatelką Polski, gdy cudzoziemiec rozwiódł się w ciągu dwóch lat od uzyskania zezwolenia na stały pobyt.

#### ***Wygaśnięcie zezwolenia***

Zezwolenie wygasa z mocy prawa, gdy cudzoziemiec uzyska zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE lub polskie obywatelstwo.

#### **Nieprzerwany pobyt**

Za nieprzerwany uważa się taki pobyt cudzoziemca, w którym nie opuścił on Polski na dłużej niż 6 miesięcy, a jego podróże zagraniczne nie przekroczyły łącznie 10 miesięcy w okresie, który jest podstawą do udzielania zezwolenia na pobyt stały.

Przy kalkulacji wymaganego pobytu nie uwzględnia się wyjazdów, które były związane z następującymi sytuacjami:

- wykonywaniem obowiązków zawodowych lub świadczeniem pracy za granicą, na podstawie umowy z pracodawcą, którego siedziba znajduje się na terytorium Polski,
- towarzyszeniem małżonkowi albo rodzicowi wykonującemu takie obowiązki,
- szczególną sytuacją osobistą, która jednak nie spowodowała nieobecności dłuższej niż 6 miesięcy,
- wyjazdem z Polski na praktyki lub zajęcia przewidziane w toku studiów na polskiej uczelni.

Osobom, które posiadają w Polsce status uchodźcy, ochronę uzupełniającą do okresu nieprzerwanego pobytu wlicza się także czas oczekiwania na decyzję w sprawie przyznania ochrony międzynarodowej, nawet gdy cudzoziemiec przebywał w tym czasie w areszcie lub ośrodku strzeżonym.

### ***Zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej***

Do uzyskania tej formy pobytu konieczne jest spełnienie łącznie czterech warunków:

- co najmniej pięcioletni nieprzerwany pobyt w Polsce bezpośrednio przed złożeniem wniosku,
- stabilne i regularne źródło dochodów, które pozwala na pokrycie kosztów utrzymania się cudzoziemca oraz osób pozostających na jego utrzymaniu,
- ubezpieczenie zdrowotne w rozumieniu przepisów o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym lub potwierdzenie pokrycia przez ubezpieczyciela kosztów leczenia na terytorium Polski.
- tytuł prawny do zajmowanego lokalu.

Jest to więc możliwość legalizacji pobytu w Polsce dla osób o stabilnej sytuacji zawodowej i finansowej.

### **Czas pobytu wymagany do uzyskania zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego UE**

Do 'wymaganego czasu pobytu' nie zalicza się wszystkich rodzajów pobytu w Polsce. Część rodzajów pobytu liczy się tylko w połowie, a niektóre w ogóle nie mogą być uwzględnione.

Do 'wymaganego czasu pobytu' nie zalicza się pobytu:

- pracownika delegowanego przez usługodawcę w celu transgranicznego świadczenia usług lub będącego usługodawcą świadczącym usługi transgraniczne,
- na podstawie wizy wydanej z przyczyn humanitarnych lub ze względu na interes państwa,
- w celu nauki w Polsce,

- 
- osoby zobowiązanej do powrotu, której nie upłynął jeszcze termin dobrowolnego powrotu,
- osób zobowiązanych do opuszczenia Polski po odmowie przedłużenia wizy, odmowie udzielenia innego rodzaju zezwolenia na pobyt, odmowie udzielenia statusu uchodźcy lub innego rodzaju ochrony.
- personelu dyplomatycznego i konsularnego oraz osób posiadających status równy dyplomatycznemu na podstawie umów, ustaw lub zwyczajów międzynarodowych,
- na podstawie zezwolenia na zezwolenia na pobyt czasowy ze względu na okoliczności wymagające krótkotrwałego pobytu,
- w czasie oczekiwania na decyzję w sprawie nadania statusu uchodźcy, gdy ta decyzja była negatywna,
- w ramach małego ruchu granicznego.

Do wymaganego czasu pobytu wlicza się połowę czasu pobytu cudzoziemca w Polsce:

- na podstawie wizy lub zezwolenia na pobyt udzielonych z powodu studiów stacjonarnych lub szkolenia zawodowego.
- oczekiwania na rozpatrzenie wniosku o status uchodźcy.

Do wymaganego czasu pobytu wlicza się:

- łączny czas legalnego nieprzerwanego pobytu w UE, pod warunkiem, że przekroczył w sumie 5 lat, z czego 2 lata bezpośrednio przed złożeniem wniosku w Polsce – w przypadku posiadaczy Niebieskiej Karty UE.

- cały okres oczekiwania na rozpatrzenie wniosku o status uchodźcy, gdy ten czas był dłuższy niż 18 miesięcy.

### **Nieprzerwany pobyt**

Za nieprzerwany uważa się taki pobyt cudzoziemca, w którym nie opuścił on Polski na dłużej niż 6 miesięcy, a jego podróże zagraniczne nie przekroczyły łącznie czasie 10 miesięcy w okresie będącym podstawą do udzielania zezwolenia.

Przy kalkulacji wymaganego pobytu nie uwzględnia się wyjazdów, które były związane z następującymi sytuacjami:

- wykonywaniem obowiązków zawodowych lub świadczeniem pracy za granicą, na podstawie umowy z pracodawcą, którego siedziba znajduje się na terytorium Polski,
- towarzyszeniem małżonkowi albo rodzicowi wykonującemu takie obowiązki,
- szczególną sytuacją osobistą, która jednak nie spowodowała nieobecności dłuższej niż 6 miesięcy,
- wyjazdem z Polski na praktyki lub zajęcia przewidziane w toku studiów na polskiej uczelni.



Ustawa przewiduje odmienne przepisy dla posiadaczy tzw. Niebieskiej Karty UE, gdy przebywają oni w innym państwie Unii Europejskiej. W tej sytuacji polskie prawo uznaje ich pobyt za nieprzerwany, gdy żaden z wyjazdów nie był dłuższy niż 12 miesięcy, a łącznie nieobecność w Polsce nie przekroczyła 18 miesięcy.

### ***Odmowa wydania zezwolenia***

Cudzoziemcowi odmawia się zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego UE, gdy nie spełnia przesłanek jego udzielenia lub wymagają tego względy obronności, bezpieczeństwa lub porządku publicznego.

### ***Cofnięcie zezwolenia***

Cudzoziemcowi cofa się zezwolenie, gdy:

- uzyskał zezwolenie niezgodnie z prawem,
- stanowi poważne i rzeczywiste zagrożenie dla bezpieczeństwa i obronności państwa, lub porządku publicznego,
- opuścił Polskę na okres powyżej 6 lat,
- opuścił terytorium Unii Europejskiej na 12 miesięcy (lub 24 miesięcy – gdy zezwolenie dotyczy posiadacza Niebieskiej Karty UE lub jej/jego małżonka),
- uzyskał status rezydenta długoterminowego UE na terenie innego państwa UE.
- utracił status uchodźcy lub ochronę uzupełniającą, jeśli były one podstawą do uzyskania statusu rezydenta długoterminowego UE.

Status rezydenta długoterminowego UE wygasa z mocy prawa, gdy cudzoziemiec uzyska polskie obywatelstwo.

Zapisy dotyczące bezterminowego zezwolenia na pobyt w Polsce reguluje Dział VI ustawy.

Zezwolenia na pobyt stały dotyczą Rozdział 1 (art. 195-210). Zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego UE dotyczą Rozdział 2 (art. 211-225).



# **Permanent residence in Poland**

# Permanent residence in Poland

Poland provides for two forms of indefinite duration residence permits for foreigners:

- Permanent residence permit
- Long-term EU residence

A foreigner may submit an application for these permits in the majority of cases only after several years of uninterrupted stay in Poland. The necessary duration of stay depends on the current legal status of the applicant.

A request for an undetermined duration residence in Poland must be filed with the Voivodeship Office competent for the place of residence of a foreigner in Poland. The application is submitted for consideration provided that the fingerprints of the alien are sampled. The application cannot be lodged via consulates.

## *Conditions of filing an application*

At the time of the request for the two forms of indefinite duration residence, the foreigner must reside in Poland legally. It is not possible to file an application for a foreigner who stays in prison, a centre of detention etc. or when the voluntary return period has not yet expired, as specified in the decision to return or if the alien is obliged to leave Poland in the context of the decision of refusal or withdrawal of the residence permit or protection.

A foreigner may not request an unlimited duration residence permit even when he/she resides in Poland on the basis of a visa for humanitarian reasons or due to the interest of the State or on the basis of a temporary residence permit issued due to circumstances that require a short stay.

In addition, an alien may apply for long-term EU residence, when he/she stays in Poland:

- to study or for vocational training or apprenticeship,
- on the basis of the right of political asylum, temporary protection, a tolerated stay or a stay for humanitarian reasons,
- pending a decision on the status of refugee or political asylum,
- on the basis of a permit to cross the border in the context of cross-border traffic.

## *Residence card*

After obtaining a permanent residence permit or EU residence, a foreign national receives a residence card. This card entitles to multiple Polish border crossing.

The residence card, issued as a part of a permanent residence permit or long-term EU resident permit, also guarantees the ability to travel in the European countries belonging to the Schengen area. It only gives the right to travel as a tourist, for a period of up to 90 days within each 180 day period. It does not give the right to work in other countries.

The permanent residence permit or long-term resident permit gives the holder the right to stay for

an indefinite period in Poland, the right to work in Poland, without the need to request additional authorization, as well as the possibility of starting a company, completing education and seeking social assistance.

This brochure presents the most important information to obtain a permanent residence permit and long-term EU resident permit. Not all the provisions are however described. The text of the Act on Foreigners is available on the websites: [www.cudzoziemcy.gov.pl](http://www.cudzoziemcy.gov.pl) and [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl).

### ***Permanent residence permit***

This title replaces the existing settlement permit. It is issued to:

- a child of an alien who has been granted a residence permit or long-term resident permit, when the child remains under parental authority and:
- the child was born after the parent obtained an indefinite duration residence permit in Poland, or
- the child was born when the parent had a temporary residence permit in Poland;
- a child of a Polish national under his/her parental authority;
- a person of Polish descent or to an individual who has a valid Pole's Card, intending to settle in Poland on a permanent basis;
- spouses of Polish citizens, provided that the marriage has existed for at least three years, and the foreigner had stayed in Poland for two years immediately prior to filing the application on the basis of a residence permit issued in the context of marriage, temporary residence, refugee status, status of subsidiary protection or residence permit for humanitarian reasons;
- victims of trafficking in human beings, who stayed in Poland immediately before filing the application at least 1 year on the basis of a temporary residence permit for victims of trafficking in human beings, who have cooperated with the police authorities in the case of offences concerning trafficking in human beings and who have a reasonable fear of returning to their country of origin confirmed by the prosecutor in charge of the case;
- to persons covered by protection in Poland (refugee status, subsidiary protection or a residence permit for humanitarian reasons), who immediately before filing the application stayed in Poland for at least five years;
- persons who immediately before filing the application had stayed in Poland for at least 10 years on the basis of a tolerated stay permit, when the foreigner obtained this status as a form of protection;
- people who have obtained political asylum in Poland.

### ***No permit is granted to a foreign national if:***

- the foreign national does not meet the requirements above,
- data is entered into the list of people undesired in Poland or the SIS list for the purposes of refusing entry,
- this is motivated by considerations related to the interests of Poland, defence and security of the State or,

- a fictitious marriage is used as a reason for requesting the permit,
- he/she made false testimony or provided false information or documents in the case
- has tax arrears,
- the foreigner has not repaid the costs associated with the obligation to return,

Foreigners of Polish origin are denied permanent residence only in cases where they do not meet the conditions required to obtain this permit, the security of the State may be threatened, or when, in the process, they have provided false information or false documents.

In the case where the foreigner's data appear in the SIS registry for the purposes of refusing entry, in special cases (for humanitarian reasons) it is possible to grant him/her a residence permit.

***Permit shall be withdrawn if:***

- this is motivated by considerations related to the interests of Poland and defence and security of Poland,
- the foreigner has made a false statement or has provided false documents,
- he foreigner was found guilty of an intentional crime in Poland and sentenced to more than three years in prison,
- the foreigner left Poland for more than 6 years.

A person of Polish origin does not have his/her permit withdrawn in the case of a Court ruling for any intentional offence, neither when this is required by the interests of Poland.

A person, who obtains a permanent residence permit under a previous permit for political asylum in Poland, loses his/her permanent residence permit in case of loss of political asylum.

The permit may also be withdrawn from a foreigner who acquired it on the basis of a marriage to a Polish citizen and when the foreigner divorced within two years from the date of the permanent residence permit.

***Withdrawal of a residence permit***

The permit legally expires when the foreigner is granted a long-term residence permit or Polish citizenship.

**Uninterrupted stay**

Uninterrupted stay is presumed to be that of a foreign national who has not left Poland for more than 6 months and his journeys abroad do not exceed a total of 10 months within the period which is the basis for granting a permanent residence permit.

The calculation of the required stay does not include trips associated with the following situations:

- the exercise of a professional service or work abroad on the basis of a contract concluded with an employer whose registered office is located on the territory of the Republic of Poland;
- joining a spouse or a parent exercising these functions,
- special personal circumstances, which did not, however, result in the absence of more than 6 months,
- leaving Poland for an internship or for activities planned for students at a Polish university.

For people who have the status of refugee in Poland and subsidiary protection, the period of continuous residence is also included in the waiting time for a decision on granting international protection, even if the foreigner remained in custody or in a detention centre at that time.

### *Long-term EU residence*

To obtain this form of residence, it is necessary to fulfil four conditions simultaneously:

- at least five years of uninterrupted stay in Poland, immediately prior to filing the application,
- a stable and regular income source that can cover the cost of the maintenance of dependants,
- health insurance within the meaning of the provisions on universal health insurance or a confirmation of coverage by the insurer for medical expenses in the territory of Poland.
- right to housing.

Long-term EU residence is therefore a possibility of legalizing the stay in Poland for people with a stable professional and financial situation.

### *Length of stay necessary for a long-term EU resident permit*

“The necessary residence time” does not include all types of stay in Poland. Some types of stay count as 50% and others are not taken into consideration at all.

“The necessary residence time” does not include the stay:

- of a worker appointed by a service provider for cross-border provision; or by a cross-border service provider
- on the basis of a Schengen visa issued for humanitarian reasons or due to the interest of the State;
- in order to study in Poland,
- of a person obliged to return whose voluntary return period has not expired,
- of persons obliged to leave Poland after refusal of a visa renewal, refusal to grant another type of residence permit, refusal to grant the status of refugee or any other type of protection.
- of diplomatic and consular staff and persons having an equivalent status on the basis of diplomatic agreements, laws or international customs,

- on the basis of a temporary residence permit due to circumstances requiring a short stay,
- pending a decision on granting refugee status, when this decision was negative,
- in the context of cross-border traffic.

The necessary residence time includes half the time of stay of the foreigner in Poland:

- on the basis of a visa or a residence permit granted for studies or vocational training,
- pending consideration of an application for refugee status;

The necessary residence time includes:

- total legal uninterrupted residence time, provided that it exceeded a total of 5 years, including 2 years immediately preceding the application filed in Poland (for holders of the EU blue card).

- total period of waiting for review of a claim for refugee status, when that period was more than 18 months.

### *Uninterrupted stay*

Uninterrupted stay is presumed to be that of a foreign national who has not left Poland for more than 6 months and his journeys abroad has not exceed a total of 10 months within the period which is the basis for granting a permanent residence permit.

The calculation of the required stay does not include trips associated with the following situations:

- the exercise of a professional service or work abroad on the basis of a contract concluded with an employer whose registered office is located on the territory of the Republic of Poland;
- joining a spouse or a parent exercising these functions,
- special personal circumstances, which did not, however, result in the absence of more than 6 months,
- leaving Poland for an internship or for activities planned for students at a Polish university.

The Act provides for different regulations for holders of the EU blue card if they are residents in another EU Member State. In this case, the Polish law recognizes their stay as an uninterrupted stay, when none of the trips is longer than 12 months, and total absence in Poland does not exceed 18 months.



### ***Refusal of permits***

The foreigner is denied a residence permit for long-term EU residence, when he/she does not meet the conditions for its granting or due to considerations of defence, security or public order.

### ***Withdrawal of a residence permit***

A foreigner will have their residence permit withdrawn if he/she:

- obtained it illegally,
- poses real and serious threat to the defence or security of the State or public order;
- has left Poland for a period of more than 6 years,
- has left the territory of the European Union for 12 months (or 24 months, when the permit relates to the EU blue card holder or their spouse),
- obtained EU long-term resident status in another country of the EU.
- lost the status of refugee or subsidiary protection, if both were used to obtain EU long-term resident status.

The permit legally expires when the foreigner is granted Polish citizenship.

Defined duration residence permit in Poland is governed by section VI of the Act.

Permanent residence permits are set out in Chapter 1 (articles 195-210). Information on EU long-term residence permits can be found in Chapter 2 (articles 211-225).



# الاقامة الدائمة في بولندا

## الإقامة الدائمة في بولندا

: يوفر القانون البولندي نوعين من الإقامة غير محددة المدة للأجانب  
• الإقامة الدائمة  
• إقامة طويلة الأمد في دول الاتحاد الأوروبي

في معظم الحالات يحق للأجنبي التقدم بطلب منح هذا النوع من الإقامة بعد مرور بضعة سنوات من تواجده في بولندا بشكل متتالي وغير منقطع و هذه المدة تعتمد على الوضع القانوني للأجنبي المتقدم بالطلب

يتم تقديم الطلب بمنح الإقامة غير محددة المدة الى ادارة المحافظة والمختصة لمحل سكن الاجنبي في بولندا ويكون شرط الاطلاع على الطلب اخذ من الاجنبي بصماته ، لا يجوز تقديم الطلب خارج الحدود البولندية

### شروط تقديم الطلب

يجب على الاجنبي القائم بتقديم طلب منح اقامة غير محددة المدة أي ما كان نوعها ان تكون اقامته في بولندا قانونية، فلا يجوز تقديم اطلب من قبل الاجنبي الذي يتواجد في الحجز او في السجن او في المركز للأجانب تحت الحراسة او الحاصل على قرار مغادرة البلاد و فترة مغادرته لم تنتهي بعد او الاجنبي الملزم بمغادرة بولندا بسبب الحصول على رفض في منح الإقامة او الحماية الدولية او سحب الموافقة على منح الإقامة

كما لا يجوز تقديم طلب منح اقامة غير محددة المدة من قبل الاجنبي الحاصل على تأشيرة لأسباب انسانية او بسبب مصالح الدولة او الحاصل على اقامة مؤقتة صادرة لظروف استثنائية تتطلب اقامة قصيرة

اضافة لذلك فلا يجوز تقديم طلب منح اقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الأوروبي من قبل الاجنبي الذي

- يتواجد في بولندا لغرض الدراسة او التدريب المهني او التعليم
- يتواجد في بولندا بناء على حق اللجوء او منح الحماية الدولية او بناء على الإقامة المسموح بها و لأسباب انسانية
- ينتظر القرار الخاص بمنح حق اللجوء
- يتواجد في بولندا بناء على الموافقة على عبور الحدود في اطار «حركة عبور الحدود الصغيرة

### بطاقة الإقامة

يحصل الاجنبي بعد منحه الموافقة على الإقامة الدائمة او اقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الأوروبي على بطاقة اقامة ، هذه البطاقة تسمح للأجنبي بعبور الحدود البولندية لعدة مرات، كما تعطي البطاقة الممنوحة للأجنبي بناء على الإقامة الدائمة او اقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الأوروبي الحق في السفر الى الدول الأوروبية في منطقة الشنغن وذلك لغرض السياحة فقط و لمدة ٩٠ يوم خلال كل ١٨٠ يوم ولكنها لا تعطي حق العمل في الدول الاخرى

تعطي الإقامة الدائمة و اقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الأوروبي لصاحبها الحق في الإقامة في بولندا دون تحديد المدة والعمل دون حاجة الى اصدار تصريح خاص اضافي وتتيح له امكانية القيام بالنشاط الاقتصادي و كذلك تتيح له التعليم والمساعدة الاجتماعية

هذا المنشور يحتوي على المعلومات الأساسية الخاصة بمنح الإقامة الدائمة و إقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الأوروبي و لكنه يناقش كل اللوائح القانونية ، حيث يتواجد نص القانون الكامل في الصفحات التالية

[www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl) و [www.cudzoziemcy.gov.pl](http://www.cudzoziemcy.gov.pl)

## الموافقة على الإقامة الدائمة

تم استبدال الموافقة بالاستيطان السابقة بالموافقة على الإقامة الدائمة ، ويتم إصدارها في الحالات التالية

- للطفل الاجنبي الحاصل على الإقامة الدائمة او إقامة طويلة الامد في دول الاتحاد الأوربي عندما يظل الطفل تحت اشراف الاجنبي وله حق الولاية عليه وايضا
- اذا وُلد الطفل بعد ما حصل الاجنبي على الإقامة غير محددة المدة في بولندا ، او
- اذا وُلد الطفل عندما كان الاجنبي حاصل على إقامة مؤقتة
- طفل المواطن البولندي عندما يظل الطفل تحت اشرافه وله حق الولاية عليه
- لذوي الاصول البولندية و الحاصلين على «بطاقة البولندي» و الراغبين في الاستقرار في بولندا
- الشخص المتزوج من المواطن البولندي على شرط ان يمر على الزواج اكثر من ٣ سنوات و أن يكون الاجنبي مقيم في بولندا لمدة عامين بشكل غير منقطع مباشرة قبل تقديم الطلب و ان يكون متواجدا في بولندا بناء على إقامة مؤقتة بسبب الزواج او بناء على حق اللجوء الحماية التكميلية او الإقامة لأسباب انسانية
- ضحايا الاتجار بالبشر والمتواجدين في بولندا قبل تقديم الطلب بعام على الأقل بناء على موافقة إقامة مؤقتة الصادرة لضحايا الاتجار بالبشر والذين بادروا بتعاونهم مع اجهزة الملاحقة لخصوص جرائم الاتجار بالبشر واذا كانت عودتهم لوطنهم تسبب خطرا على حياتهم و أن يكون ذلك مؤكدا من قبل وكيل النيابة المسئول عن قضيتهم
- للأشخاص الحاصلين على الحماية الدولية في بولندا ( حق اللجوء و الحماية التكميلية و ان تكون الموافقة على الإقامة لأسباب انسانية) و المقيمين في بولندا لمدة لا تقل عن ٥ اعوام مباشرة قبل تقديم الطلب
- الاجانب المتواجدين في بولندا لمدة لا تقل عن ١٠ اعوام بناء على منحهم الإقامة المسموح بها او اذا حصل على هذا النوع من الإقامة كوسيلة حماية
- الاجانب الحاصلين على حق اللجوء في بولندا

## لا يتم منح الموافقة على الإقامة في الحالات التالية

- لا يستوفي الاجنبي الشروط المذكورة اعلاه
- تتواجد بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا او في منظومة وذلك لغرض منعه من دخول البلاد (SIS) المعلومات لمنطقة شنغن
- لأسباب امنية دولية او أن يتطلب النظام العام ذلك
- اذا كان اساس منح الإقامة زواج شكلي [زائف]
- اذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقة اثناء الاجراءات
- اذا على الاجنبي ضرائب غير مدفوعة في بولندا
- اذا لم يتم باسترجاع التكاليف المتعلقة بالتزامه بالعودة

يتم رفض منح الموافقة على الإقامة الدائمة للأجانب ذوي الاصول البولندية فقط في حالة اذا لم تستوفي الشروط المطلوبة او يتطلب ذلك الامن الوطني او اذا تبين انه تقدم بوثائق مزورة او معلومات غير حقيقية اثناء الاجراءات

في بعض الحالات الاستثنائية اذا تواجدت بيانات الاجنبي في قائمة الاجانب الغير مرغوب فيهم في بولندا او في منظومة (من الممكن اصدار الموافقة على اقامته (لأسباب انسانية (SIS) المعلومات لمنطقة شنغن

#### يتم سحب الإقامة في الحالات التالية:

- لأسباب شؤون الدفاع او الشؤون الامنية الدولية او يتطلب ذلك النظام العام و مصلحة الجمهورية البولندية -
- اذا قام الاجنبي بتقديم وثائق مزورة او معلومات غير حقيقة اثناء الاجراءات -
- اذا حكم على الاجنبي في بولندا بعقوبة تتعدى من 3 سنوات سجن وذلك بسبب ارتكابه فعلا جنائيا بشكل متعمد
- غادر الاجنبي بولندا لمدة اطول من 6 اعوام

لا يتم سحب الإقامة من ذوي الاصول بولندية في حالة صدور الحكم بتوقيع عقوبة عليهم لارتكاب فعل جنائي متعمد او اذا تتطلب ذلك مصلحة الدولة

يتم سحب الإقامة الدائمة من الأجنبي الذي حصل على الإقامة الدائمة بعد منحه اللجوء في حالة سحب منه حق اللجوء

كما من الممكن سحب الإقامة الدائمة من الاجنبي الذي حصل عليها بناء على الازواج مع مواطن بولندي وتم الطلاق بينهما خلال عامين من الحصول على الإقامة الدائمة

#### انتهاء صلاحية الموافقة

يتم انتهاء صلاحية الإقامة الدائمة عند حصول الاجنبي على حق اقامة طويلة الامد في الاتحاد الاوروبي او الجنسية البولندية

#### الإقامة الغير منقطعة

تعتبر الإقامة على اراضي الجمهورية متتالية اذا لم تتعدى كل فترة عدم تواجد الاجنبي فيها 6 اشهر و لا تكون مدة ، المغادرة بشكل اجمالي اكثر من 10 شهور وذلك خلال الفترة التي تعتبر اساسا لمنح الإقامة

و: اثناء احتساب هذه الفترة لم يحسب الوقت المرتبط بالحالات التالية

تكون مدة المغادرة سببها الالتزامات الخاصة بعمل الاجنبي او تتعلق بالسفر لغرض نشاط عملي خارج الجمهورية - البولندية وذلك بناء على عقد عمل مع صاحب العمل الذي يكون مقره داخل بولندا

صحبة الزوجة او الزوج الذي ينفذ التزاماته العملية خارج الدولة طبقا للشروط الموصوفة اعلاه -

ظروف شخصية خاصة ولكن على شرط الا تتعدى 6 شهور -

مغادرة بولندا لأجل الالتحاق بدورات تعليمية او ورشات عمل متعلقة ببرنامج الدراسة في جامعة بولندية -

بالنسبة للأجانب الحاصلين على حق اللجوء او الحماية التكميلية يتم احتساب مدة اقامتهم المتتالية و فترة انتظارهم للفرار بخصوص منحهم الحماية حتى اذا تواجد الاجنبي في تلك الفترة في الحجز او في مركز تحت الحراسة

- للحصول على هذا النوع من الإقامة يجب ان تستوفي الشروط الاربعة التالية
- اقامة لمدة ٥ سنوات على الأقل متتالية دون انقطاع في بولندا مباشرة قبل تقديم الطلب
  - يتمتع الاجنبي بمصدر دخل ثابت و مستقر والذي يوفر له تحمل مصاريف معيشته و التكفل بعائلته
  - له تأمين صحي في مفهوم القوانين الخاصة بالتأمين العام الصحي او وصل بثبت -
  - تغطية تكاليف العلاج من قبل المؤمن في اراضي الجمهورية البولندية
  - لديه محل سكن وله الحق قانونا في استخدامه -

فهذا النوع من تشريع الإقامة في بولندا مخصص للأجانب ذوي وضع مادي و مهني مستقر

مدة الإقامة المطلوبة للحصول على اقامة طويلة الامد في الاتحاد اوروبي

لا يتم احتساب كل انواع الإقامة في بولندا للمدة المطلوبة حيث هناك بعض منها يحتسب نصفها و بعضها لا تحتسب و تؤخذ في الاعتبار

و: اثناء احتساب هذه الفترة لا يتم احتساب الوقت المرتبط بالحالات التالية

- اذا كان الاجنبي موظف مكلف بالإقامة والسفر من صاحب عمل من اجل تنفيذ اعمال و خدمات او يكون هو صاحب العمل ويقدم خدمات دولية
- الاجنبي الحاصل على تأشيرة لأسباب انسانية او من اجل مصلحة الدولة
- لغرض الدراسة في بولندا
- الاجانب الملتزمين بالعودة والذي لم تمر عليهم الفترة المشار اليها في القرار بالمغادرة
- الأشخاص الملتزمين بمغادرة البلد بسبب الحصول على رفض تمديد التأشيرة او رفض منح نوع اخر من الإقامة او رفض منح حق اللجوء او نوع اخر من الحماية الدولية
- لأعضاء البعثات الدبلوماسية والقنصلية وللحاصلين على منصب مشابه بناء على عقود او قوانين او اتفاقيات دولية
- بناء على اقامة محددة المدة ممنوحة لاسباب استثنائية تحتاج الى اقامة لفترة قصيرة
- اثناء الانتظار على القرار بخصوص حق اللجوء اذا تبين ان القرار غير ابجائي
- «في اطار «حركة عبور حدود صغيرة
- يحسب نصف الوقت من اقامة الاجنبي المرتبطة بالحالات التالية
- الإقامة بناء على تأشيرة او اقامة ممنوحة لغرض الدراسة او التدريب المهني
- مدة الانتظار على قرار منح حق اللجوء
- يحسب الوقت المرتبط بالحالات التالية

- مدة الإقامة المتتالية في الاتحاد الأوروبي على شرط ان تكون اطول من ٥ سنوات ومن ضمنها عامين في اراضي الجمهورية البولندية قبل تقديم الطلب مباشرة – وذلك يخص حاملين البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي
- مدة الانتظار على قرار منح اللجوء اذا كانت المدة اطول من ١٨ شهر
- تعتبر الإقامة على اراضي الجمهورية متتالية اذا لم تتعدى كل فترة عدم تواجد الاجنبي فيها ٦ اشهر و لا تكون مدة ، المغادرة بشكل اجمالي اكثر من ١٠ شهور وذلك خلال الفترة التي تعتبر اساسا لمنح الإقامة ، و اثناء احتساب هذه الفترة لم يحسب الوقت المرتبط بالحالات التالية
- تكون مدة المغادرة سببها الالتزامات الخاصة بعمل الاجنبي او تتعلق بالسفر لغرض نشاط عملي خارج الجمهورية البولندية وذلك بناء على عقد عمل مع صاحب العمل الذي يكون مقره داخل بولندا
- صحبة الزوجة او الزوج الذي ينفذ التزاماته العملية خارج الدولة طبقا للشروط الموصوفة اعلاه
- ظروف شخصية خاصة ولكن على شرط الا تتعدى ٦ شهور
- مغادرة بولندا من اجل الالتحاق بدورات تعليمية او ورشات عمل متعلقة ببرنامج الدراسة في جامعة بولندية
- يحدد القانون شروط مختلفة لحاملي البطاقة الزرقاء للاتحاد الأوروبي اذا تواجدوا في دولة اخرة من دول الاتحاد الأوروبي ، ففي هذه الحالة يعتبر القانون البولندي اقامتهم كغير منقطعة اذا لا تتجاوز مدة كل سفرة ١٢ شهر اما مدة الغياب عن بولندا فلا تتجاوز ١٨ شهرا

### رفض منح الإقامة

يرفض منح إقامة طويلة الامد في الاتحاد الأوروبي للأجنبي في حالة عدم استيفائهم بالشروط المطلوبة او اذا تطلبت الشؤون الامنية والنظام العام ذلك

### سحب الموافقة

#### يتم سحب الموافقة في الحالات التالية

- اذا حصل الاجنبي على الموافقة بطريقة غير قانونية
- يعد خطرا جديا و واقعا على امن الدولة و النظام العام
- قام بمغادرة بولندا لمدة تتجاوز ٦ سنوات
- غادر اراضي الاتحاد الأوروبي لمدة ١٢ شهر (او ٢٤ شهر اذا تخصص الموافقة (الاجنبي الذي يحمل البطاقة الزرقاء او زوجته/ زوجها
- حصل على إقامة طويلة الامد في الاتحاد الأوروبي في دولة اوروبية اخرى
- اذا فقد حق اللجوء او الحماية الدولية التي كانت سببا لإعطاء إقامة طويلة الامد في الاتحاد الأوروبي



تنتهي صلاحية اقامة طويلة الامد في الاتحاد الاوربي اذا حصل الاجنبي على الجنسية البولندية بناء على القانون المعمول به .

ينظم الجزء السادس من القانون الامور المتعلقة بإصدار الإقامة غير محددة المدة اما شروط الموافقة على الإقامة الدائمة (فيصفها الفصل الاول (المادة ١٩٥-٢١٠) اما اقامة طويلة الامد في الاتحاد الاوربي فيصفها الفصل الثاني (المادة ٢١١-٢٢٥).



# 在波兰的永久居留

# 在波兰的永久居留

波兰提供外国人两种无限期的居留许可形式：

- 永久居留许可；
- 欧盟长期居民的居留许可。

在大部分的情况下，外国人必须在波兰连续居留数年后，才得以提出这类许可的申请。所需的居留时间视申请人目前的法律地位而定。

在波兰的无限期居留申请必须向外国人在波兰所在地具管辖权的省政府提出。申请审核的条件为向该外国人采取指纹印，且不得在波兰境外提出申请。

## 申请提出条件

在提出两种无限期居留时，该外国人在波兰得居留必须是合法的。不得提出申请的外国人包括：在波兰受拘禁、服监、留置收容所或回返决议中所指定的自愿回返期限未满；或因居留、保护居留许可被拒绝或撤销的缘故必须离开波兰者。

在下列情况下，外国人也不得提出无限期居留申请：因人道主义因素所发签证；以国家利益为由或基于短期居留需要而发给的临时居留许可的基础下在波兰居留。

此外，在下列情况下外国人在波兰不得申请欧盟长期居民居留许可：

- 在波兰念大学、职业培训或学术等因素。
- 在庇护、临时保护、容忍居留或基于人道主义理由居留的基础。
- 等待难民身份或庇护决议。
- 在免于边境通行证的基础下。

## 居留卡

取得永久居留或欧盟居住居留许可后，外国人得以获得居留卡。该卡持有人得以多次进出波兰边境。

因拥有永久居留或欧盟长期居住居留许可而发给的居留卡，也给予在欧洲申根区国家内旅游的机会。其权限仅限于旅游，期限为180天内得以90天停留。然而不得以此在其他国家就业。

永久居留许可或欧盟长期居民居留许可给予其拥有者在波兰无限期居留、就业的权利，无需再申请其他许可，并拥有营业、接受教育和社会救济的可能性。

本册子介绍有关在波兰取得永久居留及欧盟长期居民居留许可的最重要信息。然而不涵盖所有规定。外国人法内容请见网站：[www.cudzoziemcy.gov.pl](http://www.cudzoziemcy.gov.pl)及[www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl)。

## 永久居留许可

- 该许可取代现有的定居许可。发给对象：
- 取得永久居留或欧盟长期居民居留许可的外国人的子女，如果其仍拥有子女的父母权。
- — 父母一方取得波兰无限期居留权后出生的子女
- — 或父母一方在波兰拥有临时居留后出生的子女
- 对子女拥有父母权的波兰公民的子女；
- 拥有波兰原籍或有效的波裔卡且有意在波兰定居者；
- 波兰公民的配偶，前提是婚姻关系必须维持至少三年，且该外国人在提出以婚姻、难民身份、间接接触保护或因人道主义关系为基础的临时居留申请前，必须在波兰居住两年；
- 人口贩卖的牺牲者，其在波兰提出以人口贩卖牺牲者为基础的临时居留申请前，至少在波兰居住一年以上，与执法单位在人口贩卖案中合作，并有经办案检察官证实惧怕返回原籍国的合理根据。

在波兰受保护的人士（具难民身份、间接接触保护或因人道主义原由的居留许可）在提出申请前在波兰居住至少5年以上。

在提出申请前取得容忍居留的保护形式，并以此为基础在波兰居留至少10年者。

在波兰取得庇护者。

下列情况下不发给许可：

未符合上述要求者；

个人资料被列入在波兰不受欢迎者或申根信息系统中拒绝入境名单者。

基于波兰的国家利益、国防及国家安全上的要求。

以假结婚为基础提出申请。

在过程进行期间提出虚假证言、不实信息或文件。

拖欠税款。

未偿还返回的相关费用。

拒绝发给永久许可的波兰原籍外国人的情况包括：不符合取得许可的要求；因国家安全上的要求或在程序进行期间提交虚假信息或文件。

当外国人的资料出现在申根信息系统中而被拒绝入境时，在特定情况下（基于人道因素）得以发给临时居留许可。

在下列情况下撤销许可：

- 基于国防及国家安全或波兰共和国利益上的要求。
- 在程序进行期间，外国人提出虚假证言或提供虚假文件。
- 外国人已在波兰被定罪。
- 外国人离开波兰超过6年。

具波兰原籍者因故意犯罪或因波兰国家利益要求而遭法院判决时，其许可不撤回。

因先前在波兰取得庇护而获得永久居留的人士，在失去庇护时其永久居留即撤回。

因与波兰公民的婚姻关系而获得居留许可，然而在获得永久居留许可的两年内离婚，该外国人有可能因此被撤回许可。

许可的有效期届满

当外国人取得欧盟长期居民居留许可或波兰国籍时，许可在法律上的有效期届满。

### 连续居留

当外国人离开波兰不超过6个月，且其发给永久居留许可期间内出境旅游总天数不超过10个月时，即视为连续居留。

计算所要求的居留时，不考虑下列情况的离境：

- 在国外以与雇主签订合同的基础上，在波兰境内的办公地点执行任务或工作。
- 伴随履行该职务的配偶或父母。
- 个人的具体情况，然而其离开不得超过6个月。
- 大学期间所提供波兰国外的实习或课程。

在波兰拥有难民身份、间接接触保护，且其等待国际保护认定决议的时间也列入连续居留时间，即使此时该外国人处于监禁或收容所留置亦同。

欧盟长期居民的居留许可。

取得该形式居留必须符合下列四项条件:

- 提出申请前至少在波兰连续居留5年;
- 稳定且定期的收入来源,得以负担维持该外国人及受其抚养人口的生活费用。
- 该外国人具备一般健康保险所规定的健康保险或由保险公司开具负担在波兰境内医疗费用的证明。
- 对自住住房拥有法律所有权。

给予在波兰拥有职业及经济稳定者的居留合法化可能性。

#### 取得欧盟长期居民居留许可所要求的居留时间

并非所有在波兰的居留类型都可计算至“居留所要求时间”内。部分居留类型只能以半数计算,部分则根本不能列入。

无法计算为“居留所要求时间”的居留包括:

- 由供应商外派提供跨境服务的员工或提供跨境服务的供应商。
- 因人道主义或国家利益因素而发给的签证为基础。
- 为了在波兰学习。
- 必须返回而自愿返回期限未滿者。
- 被拒绝延签、拒绝发给其它居留种类、拒绝给予难民身份或其它种类保护,而必须自波兰离境者。
- 外交、领事人员及在合同、法规或国际惯例的基础上具备平等外交地位者。
- 因短期居留需要而取得临时居留许可的基础上。
- 等待发给难民地位决议期间,而其决议为否定。
- 边境通行原则架构下;

下列情况将外国人在波兰的居留时间半数计算入居留所要求时间内:

- 在签证或因大学日间部课业或职业培训而发给的居留许可的基础上。
- 等待对难民身份申请审核期间。

下列情况计算入居留所要求时间:

- 在欧盟合法连续居留的总计时间,前提为不超过5年,其中持欧盟蓝卡者必须2年在波兰提出申请前。
- 等待难民身份申请审核的全部期间,时期不得超过18个月。

## 连续居留

外国人居留期间, 超过6个月未离开波兰, 且其作为许可批准基础的出国总计时间未超过10个月, 即视为连续居留。

计算所要求的居留时, 不考虑下列情况的离境:

- 在国外以与雇主签订合同的基础上, 在波兰境内的办公地点执行任务或工作。
- 伴随履行该职务的配偶或父母。
- 个人的具体情况, 然而其离开不得超过6个月。
- 大学期间所提供波兰国外的实习或课程。

对持有欧盟蓝卡者, 因其在其它欧盟国家居住, 因此该法另有不同规定。在此情况下, 如果其离开不超过12个月, 而其不在波兰的总时间不超过18个月时, 波兰视其居留为连续性。

## 拒绝发给许可

当外国人不符合基于国防、国家安全或公共秩序所需前提时, 即拒绝发给欧盟长期居住居留许可。

## 撤回许可

当有下列情况时, 拒绝发给外国人许可:

- 未依照法律规定取得许可。
- 造成国家安全、国防及公共秩序上严重且实际上的危害。
- 离开波兰的时间超过6年。
- 离开欧盟12个月(如果为欧盟蓝卡的持有者或其配偶, 时间则为24个月)。
- 在其他欧盟国家中取得欧盟长期居民地位。
- 失去难民地位或间接接触保护, 如果其为获得欧盟长期居民地位的基础。

外国人获得波兰国籍时, 其欧盟长期居民地位届期失去法律效力。

无期限波兰居留许可的规定见该法第六部分。

永久居留许可相关规定见第一章 (第195-210条) 欧盟长期居民居留许可见第二章 (第211-225条)。



# **Séjour permanent en Pologne**

# Séjour permanent en Pologne

La Pologne prévoit deux formes de titres de séjour de durée indéterminée pour les étrangers:

- Le titre de séjour permanent
- le titre de séjour de résident de longue durée dans l'Union européenne.

L'étranger ne peut présenter une demande pour l'octroi de ces permis dans la majorité des cas qu'après plusieurs années de séjour ininterrompu en Pologne. La durée nécessaire de séjour dépend du statut juridique actuel du requérant.

Une demande pour un séjour de durée indéterminée en Pologne doit être déposée auprès de l'Office de la Voïvodie, compétent pour le lieu de résidence d'un étranger en Pologne. La demande est soumise à l'examen à condition d'enregistrer les empreintes digitales de l'étranger. Il n'est pas possible de soumettre une demande sauf sur le territoire de la Pologne.

## *Conditions de dépôt de la demande*

Au moment de la demande pour les deux formes de séjour de durée indéterminée, l'étranger doit résider en Pologne légalement. Il n'est pas possible de déposer une demande pour un étranger qui séjourne en prison, dans un centre de détention etc. ou lorsque la période de retour volontaire n'a pas encore écoulé, telle que précisée dans la décision de retour ou bien si l'étranger est obligé de quitter la Pologne dans le cadre de la décision de refus ou de retrait de permis de séjour ou de protection.

L'étranger ne peut pas demander un titre de séjour d'une durée illimitée, même lorsqu'il réside en Pologne, sur la base d'un visa délivré pour des raisons humanitaires ou en raison de l'intérêt de l'État, ou sur la base d'un titre de séjour temporaire délivré en raison de circonstances nécessitant un séjour à court terme.

En outre, l'étranger ne peut demander un titre de séjour de résident de longue durée dans l'Union européenne, quand il séjourne en Pologne:

- pour faire ses études, ou pour une formation professionnelle ou un apprentissage,
- sur la base du droit d'asile, d'une protection temporaire, d'un séjour toléré ou d'un séjour pour des raisons humanitaires,
- en attendant une décision sur le statut de réfugié ou d'asile,
- sur la base d'un permis de franchir la frontière dans le cadre du petit trafic transfrontalier.

## *Carte de séjour*

Après avoir obtenu le titre de séjour permanent ou le titre de résident de l'UE, l'étranger reçoit une carte de séjour. Cette carte octroie le droit de franchir la frontière polonaise plusieurs fois.

La carte de séjour, délivrée dans le cadre du titre de séjour permanent ou du titre de résident de longue durée de l'UE en Pologne, garantit également la possibilité de voyager dans les pays européens appartenant à l'espace Schengen. Elle donne uniquement le droit de voyager en tant que touriste, pour la période maximale de 90 jours dans chaque période de 180 jours. Elle ne donne pas le

droit de travailler dans d'autres pays.

Le titre de séjour permanent ou le titre de résident de longue durée donne le titulaire le droit de séjour d'une durée indéterminée en Pologne, le droit de travailler en Pologne, sans avoir besoin de demander une autorisation supplémentaire, ainsi que la possibilité de créer une entreprise, de suivre une éducation et de recevoir une aide sociale.

Ce dépliant présente les informations les plus importantes pour obtenir un titre de séjour permanent et un titre de résident de longue durée dans l'UE. Cependant, la liste ci-dessus des dispositions n'est pas exhaustive. Le texte de la Loi sur les étrangers est disponible sur les sites : [www.cudzoziemcy.gov.pl](http://www.cudzoziemcy.gov.pl) et [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl).

### ***Titre de séjour permanent***

Ce titre remplace le titre d'établissement existant. Il est délivré:

- à un enfant de l'étranger qui se voit accorder un titre de séjour ou un titre de séjour de résident de longue durée, lorsqu'un enfant reste sous l'autorité parentale et:
- l'enfant est né après que le parent ont obtenu un titre de séjour de durée indéfinie en Pologne, ou
- l'enfant est né quand le parent avait un titre de séjour temporaire en Pologne;
- à un enfant d'un ressortissant polonais sous son autorité parentale ;
- à une personne d'origine polonaise ou à une personne qui a une Carte du Polonais valide, qui a l'intention de s'installer en Pologne sur une base permanente ;
- aux conjoints de citoyens polonais, à condition que le mariage existe depuis au moins trois ans, et l'étranger a séjourné en Pologne pendant deux ans immédiatement avant le dépôt de la demande sur la base d'un titre de séjour temporaire, délivré dans le cadre du mariage, du statut de réfugié, du statut de protection subsidiaire ou du titre de séjour pour raisons humanitaires ;
- aux victimes de la traite des êtres humains, qui séjournaient en Pologne immédiatement avant le dépôt de la demande au moins 1 an sur la base d'un titre de séjour temporaire pour les victimes de la traite des êtres humains, et qui ont coopéré avec les autorités de police dans le cas des infractions concernant la traite des êtres humains et qui ont une crainte raisonnable de retourner dans leur pays d'origine, confirmée par le procureur chargé de l'affaire;
- aux personnes couvertes par une protection en Pologne (par le statut de réfugié, par la protection subsidiaire ou un permis de séjour pour raisons humanitaires), qui, immédiatement avant le dépôt de la demande, ont séjourné en Pologne pendant au moins cinq ans ;
- aux personnes qui, immédiatement avant le dépôt de la demande, ont séjourné en Pologne pendant au moins 10 ans sur la base d'un titre de séjour toléré, lorsque l'étranger a obtenu ce statut comme une forme de protection ;
- aux personnes qui ont obtenu l'asile politique en Pologne.

***Aucun permis n'est accordé à un étranger si:***

- l'étranger ne satisfait pas aux exigences énoncées ci-dessus,
- ses données sont inscrites à la liste des personnes indésirables en Pologne ou à la liste du SIS aux fins de non-admission,
- ceci est motivé par les considérations des intérêts de la Pologne et la défense et la sécurité de l'État ou,
- un mariage fictif est utilisé comme un motif de la demande de titre,
- pendant la procédure, il a fait de faux témoignages ou fourni des informations ou des documents faux
- est en retard dans le paiement des impôts,
- n'a pas remboursé les coûts associés à l'obligation de retour.

Les Étrangers d'origine polonaise se voient refuser un titre de séjour permanent uniquement dans les cas où ils ne remplissent pas les conditions requises pour obtenir ce titre ; cela est exigé par des considérations de sécurité, ou lorsque, dans le cadre de la procédure, ils présentent de fausses informations ou de documents faux.

Dans le cas où les données de l'étranger apparaissent dans le registre du SIS aux fins de non-admission, dans des cas particuliers (pour des raisons humanitaires), il est possible de lui accorder un titre de séjour.

***Le titre doit être retiré si:***

- ceci est dicté par les considérations de la défense ou la sécurité de l'État ou les intérêts de la République de Pologne;
- l'étranger a fait une fausse déclaration ou a fourni de faux papiers lors de la procédure,
- l'étranger a été reconnu coupable d'un crime intentionnel en Pologne et il a été condamné à plus de trois ans de prison,
- l'étranger a quitté la Pologne pour plus de 6 ans.

Une personne d'origine polonaise ne se voit pas retirer le titre dans le cas d'un arrêt de la cour pour toute infraction intentionnelle ou lorsque cela est exigé par l'intérêt de la Pologne.

Une personne qui a obtenu un titre de séjour permanent dans le cadre de la possession antérieure d'un titre d'asile en Pologne, se voit retirer le titre de séjour permanent en cas de perte d'asile.

L'autorisation peut également être retirée à un étranger qui l'a obtenue sur la base d'un mariage avec un citoyen polonais, quand l'étranger a divorcé dans les deux ans suivant la date du titre de séjour permanent.

***Retrait du titre de séjour***

Le titre expire de plein droit, lorsque l'étranger obtient un titre de séjour de résident de longue durée ou la citoyenneté polonaise.

## Séjour ininterrompu

Un séjour ininterrompu est présumé être celui d'un étranger qui n'a pas quitté la Pologne depuis plus de 6 mois et ses voyages à l'étranger ne dépassent pas au total 10 mois dans la période qui est la base pour l'octroi d'un titre de résidence permanent.

Le calcul du séjour requis n'inclut pas les voyages qui ont été associés avec les situations suivantes:

- l'exercice d'une fonction professionnelle ou l'exécution du travail à l'étranger sur la base d'un contrat conclu avec un employeur dont le siège social est situé sur le territoire de la République de Pologne;
- l'accompagnement d'un conjoint ou un parent exerçant ces fonctions,
- une situation personnelle particulière, qui n'a pas, cependant, entraîné l'absence de plus de 6 mois,
- le départ de la Pologne pour un stage ou pour des activités prévues dans le cadre des études à une université polonaise.

Pour les personnes qui ont le statut de réfugié en Pologne et la protection subsidiaire, la période de séjour continu est également incluse dans le délai d'attente pour une décision sur l'octroi d'une protection internationale, même si l'étranger est resté à ce moment-là en garde à vue ou dans un centre de détention.

## Titre de séjour de résident de longue durée dans l'Union européenne

Pour obtenir cette forme de séjour, il est nécessaire de remplir quatre conditions en même temps:

- au moins cinq ans de séjour ininterrompu en Pologne, immédiatement avant le dépôt de la demande,
- une source de revenus stable et régulière qui permet de couvrir le coût du maintien de l'étranger et des personnes à sa charge,
- une assurance-santé au sens des dispositions sur l'assurance maladie universelle ou une confirmation de la couverture par l'assureur des frais médicaux sur le territoire de la Pologne.
- un titre des locaux occupés.

Il s'agit donc de la possibilité de légaliser le séjour en Pologne pour les personnes avec une situation professionnelle et financière stable.

## Durée du séjour nécessaire pour obtenir un permis de résident de longue durée de l'UE

« Le temps de séjour nécessaire » n'inclut pas tous les types de séjour en Pologne. Certains types de séjour sont comptés en moitié et d'autres ne le sont pas du tout.

« Le temps de séjour nécessaire » n'inclut pas les séjours :

- d'un travailleur délégué par un fournisseur de services pour la prestation transfrontalière de services ou par un fournisseur de services transfrontaliers;
- sur la base d'un visa de Schengen, délivré pour des raisons humanitaires ou en raison de l'intérêt de l'État;
- afin d'étudier en Pologne,
- d'une personne obligée de retourner, dont la période du retour volontaire n'a pas expiré,
- des personnes tenues de quitter la Pologne après le refus de renouvellement de visa, le refus d'accorder un autre type de titre de séjour, le refus d'accorder le statut de réfugié ou tout autre type de protection.
- du personnel diplomatique et consulaire et des personnes ayant un statut équivalent sur la base des accords diplomatiques, des lois ou des coutumes internationales,
- sur la base d'un titre de séjour temporaire en raison des circonstances nécessitant un séjour de courte durée,
- en attendant une décision sur l'octroi du statut de réfugié, lorsque cette décision a été négative,
- dans le cadre du petit trafic transfrontalier.

Le temps de séjour nécessaire comprend la moitié du temps de séjour de l'étranger en Pologne:

- sur la base d'un visa ou un titre de séjour, accordés pour des études ou une formation professionnelle.
- en attendant l'examen d'une demande de statut de réfugié;

Le temps de séjour nécessaire comprend:

- le temps total de séjour légal ininterrompu, à condition qu'il ait dépassé un total de 5 ans, dont 2 ans précédant immédiatement la demande déposée en Pologne (dans le cas des titulaires de la carte bleue européenne).
- toute la période d'attente pour l'examen d'une demande de statut de réfugié, quand cette période était de plus de 18 mois.

### **Séjour ininterrompu**

Un séjour ininterrompu est présumé être celui d'un étranger, qui n'a pas quitté la Pologne pour plus de 6 mois et ses voyages à l'étranger ne dépassent pas au total 10 mois dans la période qui est la base pour l'octroi d'un titre de séjour.

Le calcul du séjour requis n'inclut pas les voyages qui ont été associés avec les situations suivantes:

- l'exercice d'une fonction professionnelle ou l'exécution du travail à l'étranger sur la base d'un contrat conclu avec un employeur dont le siège social est situé sur le territoire de la République de Pologne;

- l'accompagnement d'un conjoint ou un parent exerçant ces fonctions,
- une situation personnelle particulière, qui n'a pas, cependant, entraîné l'absence de plus de 6 mois,
- le départ de la Pologne pour un stage ou pour des activités prévues dans le cadre des études à une université polonaise.

La loi prévoit des règles différentes pour les détenteurs de la Carte bleue européenne s'ils résident dans un autre État membre de l'Union européenne. Dans ce cas, la loi polonaise reconnaît leur séjour comme sans interruption, quand aucun des voyages n'était pas plus long que 12 mois, et l'absence totale en Pologne ne dépasse pas 18 mois.

### ***Refus de permis***

L'étranger se voit refuser le titre de séjour de résident de longue durée de l'UE, lorsqu'il ne satisfait pas aux conditions de son octroi ou les considérations de défense, de la sécurité ou l'ordre public l'exigent.

### ***Retrait du titre de séjour***

Un étranger se voit retirer le titre de séjour si:

- il l'a obtenu de façon illégale,
- il constitue une menace réelle et sérieuse à la défense ou la sécurité de l'État, ou pour l'ordre public;
- il a quitté la Pologne pour une période de plus de 6 ans,
- il a quitté le territoire de l'Union européenne pour 12 mois (ou 24 mois, lorsque le permis concerne le titulaire de la Carte bleue européenne ou son conjoint),
- il a obtenu le statut de résident de longue durée de l'UE dans un autre pays de l'UE.
- il a perdu le statut de réfugié ou la protection subsidiaire, si l'un ou l'autre a servi de base pour obtenir le statut de résident de longue durée de l'UE.

Le titre de résident de longue durée expire de plein droit, lorsque l'étranger obtient la citoyenneté polonaise.

Le titre de séjour de durée définie en Pologne est régi par la section VI de la loi.

Les titres de séjour permanent sont énoncés au Chapitre 1 (articles 195-210). Les informations sur le titre de séjour de résident de longue durée de l'UE se trouvent au Chapitre 2 (articles 211-225).





Մշտական կացությունը  
Լեհաստանում

## Մշտական կացութիւնը Լեհաստանում

Լեհաստանը նախատեսվում է երկու ձևերի անժամկետ կացութեան թուլտվութիւն

- *մշտական կացութեան թուլտվութիւն,*
- *Եվրոպական Միութեան երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացութեան թուլտվութիւն:*

Այդ թուլտվութիւնների համար օտարերկրացիին դեպքերի մեծամասնութիւնում կարող է դիմում ներկայացնել միայն Լեհաստանում մի քանի տարվա անընդմեջ կացութիւնից հետո: Պահանջվող կացութեան տեղութիւնը կախած է դիմումատուի մինչ այդ ունեցած իրավական կարգավիճակից:

Լեհաստանում անժամկետ կացութեան հարցով դիմումը հարկ է ներկայացնել, օտարերկրացու Լեհաստանում կացութեան վայրի առումով, համապատասխան Վոևոդական Վարչութիւնում: Դիմումի քննարկման պայման է հանդիսանում օտարերկրացու մատնահետքերի վերցնելը: Չի կարելի դիմումը ներկայացնել Լեհաստանի սահմաններից դուրս:

### *Դիմումը ներկայացնելու պարմանները*

Երկու ձևերի անժամկետ կացութեան համար դիմումի ներկայացման պահին օտարերկրացիին պետք է գտնվի Լեհաստանում օրինական ձևով: Հնարավորութիւն չունի դիմումը ներկայացնելու այն օտարերկրացիին, որը Լեհաստանում գտնվում է կալանքի տակ, քրեակատարողական հիմնարկում, հսկվող հիմնարկութիւնում կամ էլ դեռ չի լրացել կամավոր վերադարձի վերադարձի պարտավորութեան մասին որոշմամբ սահմանված ժամկետը, կամ թե պարտավոր է լքել Լեհաստանը կապած կացութեան թուլտվութեան կամ պաշտպանութեան մերժման կամ դադարեցման հետ:

Օտարերկրացիին չի կարող դիմել անժամկետ կացութեան թուլտվութեան համար նաև այն դեպքում, երբ գտնվում է Լեհաստանում մարդասիրական նկատառումներով կամ պետութեան շահերի տեսակետից տրված վիզայի հիման վրա կամ կարճաժամկետ կացութիւն պահանջող հանգամանքների նկատառումով տրված ժամանակավոր կացութեան թուլտվութեան հիման վրա:

Առ այդ, օտարերկրացիին չի կարող դիմել ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացութեան թուլտվութեան համար, եթե գտնվում է Լեհաստանում:

ուսման շրջանում, մասնագիտական կամ բարձրագույն կրթութիւն ստանալու նպատակով,

ապաստանի, ժամանակավոր պաշտպանութեան, հանդուրժողական կացութեան կամ մարդասիրական նկատառումներով տրամադրված կացութեան հիման վրա,

փախստականի կարգավիճակի կամ ապաստանի ստացման հարցով որոշման սպասման մեջ,

սահմանային փոքր տեղաշարժերի շրջանակներում տրված, սահմանը հատելու թուլտվութեան հիման վրա:

## Կացության քարտ

Մշտական կացություն կամ ԵՄ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն ստանալուց հետո օտարերկրացին ստանում է կացության քարտ: Այդ քարտը իրավունք է տալիս քարտապանին լեհական սահմանի բազմակի հատման համար:

Կացության քարտը, որը տրվել է Լեհաստանում մշտական կացության թույլտվություն կամ ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն ունենալու հետ կապված, տալիս է նաև հնարավորություն շրջագայելու Շենգենյան գոտուն պատկանող եվրոպական պետությունների շրջանակներում: Իրավուն է տալիս շրջագայելու բացառապես գրասաշրջության նպատակներով, 90 օրյա ժամկետով 180 օրվա ընթացքում: Չի ընձեռում աշխատանքի իրավունք այլ երկրներում:

Մշտական կացության թույլտվությունը կամ ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվությունը տալիս են ունեցողին Լեհաստանում անժամկետ կացության իրավունք, առանց դիմելու լրացուցիչ թույլտվության համար, աշխատանքի իրավունք, տնտեսական գործունեություն ձեռնարկելու հնարավորություն, կրթության և հասարակական օգնության հնարավորություն:

Սույն թռուցիկը ներկայացնում է Լեհաստանում մշտական կացության թույլտվություն և ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն ստանալու վերաբերյալ կարևորագույն տեղեկատվությունը: Սակայն չի անդրադառնում բոլոր դրույթներին: Օտարերկրացիների մասին օրենքի տեքստը բերվում է հետևյալ կայքերում [www.cudzoziemcy.gov.pl](http://www.cudzoziemcy.gov.pl) և [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl)

## Մշտական կացության թույլտվություն

Այս թույլտվությունը փոխարինում է մինչ այժմեան բնակվելու թույլտվությանը: Տրվում է

այն օտարերկրացու երեխային, որին տրամադրվել է մշտական կացության թույլտվություն կամ ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն, երբ երեխան գտնվում է նրա ծնողական խնամքի ներքո և

- երեխան ծնվել է ծնողի կողմից Լեհաստանում անժամկետ կացության իրավունք ստանալուց հետո, կամ
- երեխան ծնվել է այն ժամանակ, երբ ծնողն ուներ Լեհաստանում ժամանակավոր կացություն,
- Լեհաստանի քաղաքացու երեխային, եթե երեխան գտնվում է նրա ծնողական խնամքի տակ,
- Լեհական ծագում ունեցող անձին կամ այն անձին, որն ունի վավերական Լեհի Քարտ և որը նպատակ ունի մշտապես բնակվել Լեհաստանում,
- Լեհաստանի քաղաքացիների ամուսիններին, այն պայմանով, որ ամուսնությունը գոյություն ունի առնվազն երեք տարի, իսկ օտարերկրացին անմիջապես դիմումը ներկայացնելուց առաջ գտնվել է Լեհաստանում երկու տարվա ընթացքում, ամուսնության հետ կապված տրամադրված ժամանակավոր կացության թույլտվության, փախստականի կարգավիճակի, կոմպլեմենտար պաշտպանության կամ մարդասիրական նկատառումներով կացության համաձայնության հիման վրա,
- Թրաֆիքինգի զոհերին, որոնք անմիջապես դիմումը ներկայացնելուց առաջ գտնվել են Լեհաստանում առնվազն 1 տարվա ընթացքում, Թրաֆիքինգի զոհերի համար ժամանակավոր կացության թույլտվության հիման վրա, համազործակցել են իրավապահ մարմինների հետ Թրաֆիքինգի վերաբերյալ քրեական գործով և առկա են հիմնավորված մտավախություններ ծագման երկիր վերադառնալու համար, հաստատված գործը վարող

դատախազի կողմից,

- Լեհաստանում պաշտպանության ներքո գտնվող (փախստականի կարգավիճակ, կոմպլեմենտար պաշտպանություն կամ մարդասիրական նկատառումներով կացության համաձայնություն ունեցող) անձանց, որոնք անմիջապես դիմումը ներկայացնելուց առաջ գտնվել են Լեհաստանում առնվազն 5 տարվա ընթացքում,
- անձանց, որոնք անմիջապես դիմումը ներկայացնելուց առաջ գտնվել են Լեհաստանում առնվազն 10 տարվա ընթացքում, հանդուրժողական կացության համաձայնության հիման վրա, երբ օտարերկրացին ստացել է այդ կարգավիճակը, որպես պաշտպանության ձև,
- անձանց, որոնք Լեհաստանում ստացել են ապաստան:
- **Թույլտվությունը չի տրամադրվում օտարերկրացուն, եթե**
- չի բավարարում վերը նշված պահանջներին.
- Նրա տվյալները գրանցված են Լեհաստանում անցանկալի անձանց ցուցակում կամ մուտքագրված են SIS /ՀՔԾ/-ում մուտքը մերժելու նպատակով,
- դա պահանջվում է Լեհաստանի շահերից կամ պետության պաշտպանության և անվտանգության տեսանկյունից,
- թույլտվության համար դիմելու հիմք է հանդիսանում ֆիկտիվ ամուսնությունը,
- վարույթի ժամանակ տվել է կեղծ ցուցմունքներ կամ ներկայարել կեղծ տեղեկություններ կամ փաստաթղթեր,
- ունի չմարված հարկային պարտավորություններ,
- չի հատուցել իր վերադառնալու պարտավորության հետ կապված ծախսերը:

Լեհական ծագում ունեցող օտարերկրացիներին մերժվում է մշտական կացության թույլտվության տրամադրումը այն դեպքերում, երբ չեն բավարարում թույլտվության ստացման պահանջներին, երբ դա պահանջվում են պետության անվտանգության նկատառումով կամ երբ վարույթի ժամանակ ներկայացնում են կեղծ տեղեկություններ կամ փաստաթղթեր:

Այն դեպքում, երբ օտարերկրացու տվյալները մուտքագրված են SIS /ՀՔԾ/ ռեգիստրում մուտքը մերժելու նպատակով, մասնավոր դեպքերում (մարդասիրական նկատառումներով) հնարավոր է նրան մշտական կացության թույլտվության տրամադրումը:

**Թույլտվությունը դադարեցվում է, եթե**

- դա պահանջվում է պետության պաշտպանության և անվտանգության տեսանկյունից, կամ էլ Լեհաստանի Հանրապետության շահերից ելնելով,
- օտարերկրացին վարույթի ժամանակ տվել է կեղծ ցուցմունքներ, ներկայարել կեղծ փաստաթղթեր,
- օտարերկրացին Լեհաստանում ուժի մեջ մտած վճռով դատապարտվել է կանխամտացված հանցագործության համար 3 տարվա ազատազրկումից առավել պատժի,
- օտարերկրացին լքել է Լեհաստանը 6 տարուց առավել ժամկետով:

Լեհական ծագում ունեցող անձի համար չի դադարեցվում թույլտվությունը կանխամտածված հանցագործության համար դատական վճռի առկայության դեպքում կամ եթե դա պահանջում են Լեհաստանի շահերը:

Անձը, որը Լեհաստանում ավելի վաղ ժամանակահատվածում ապաստան ունենալու հետ կապված ստացել է մշտական կացություն, ապաստանից զրկվելու դեպքում կորցնում է մշտական կացությունը:

Թույլտվությունը կարելի է դադարեցնել նաև այն օտարերկրացու համար, որը դա ստացել է Լեհաստանի քաղաքացու հետ ամուսնության հիման վրա, երբ օտարերկրացին ամուսնալուծվում

է մշտական կացութեան թույլտվությունը ստանալուց հետո երկու տարվա ընթացքում:

### Թույլտվության մարումը

Թույլտվությունը օրենքի ուժով մարում է, երբ օտարերկրացին ստանում է ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն կամ լեհական քաղաքացիություն:

#### Ջրնդհատված կացություն

Ջրնդհատված է համարվում օտարերկրացու այնպիսի կացությունը, որի ընթացքում նա չի հեռացել Լեհաստանից ավելի քան 6 ամսով և նրա արտասահմանյան համփորդությունները չեն գերազանցել 10 ամիսը այն ժամկետում, որը հիմք է հանդիսանում մշտական կացության թույլտվություն տրամադրելու համար:

Պահանջվող կացության ժամկետի հաշվարկի ժամանակ հաշվի չեն առնվում այն ուղևորությունները, որոնք կապված են եղել հետևյալ իրավիճակների հետ՝

- մասնագիտական պարտավորությունների կատարման կամ Լեհաստանի տարածքում գտնվող նստավայր ունեցող գործատուի հետ կնքված պայմանագրի հիման վրա արտասահմանում աշխատանքների իրականացման հետ,
- այդպիսի պարտավորություններ կատարող ամուսնուն կամ ծնողին ուղեկցելու հետ,
- անձնական առանձնահատուկ իրավիճակի հետ, որը սակայն չի հանգեցրել 6 ամսից առավել բացակայությանը,
- լեհական ուսումնական հաստատությունում ուսանելու ընթացքում նախատեսված գործնական պարապմունքների կամ դասընթացների Լեհաստանից դուրս մեկնելու հետ:

Այն անձանց համար, որոնք Լեհաստանում ունեն փախստականի կարգավիճակ, կոմպլեմենտար պաշտանություն, ջրնդհատված կացության ժամկետի մեջ հաշվարկվում է նաև միջազգային պաշտպանության հանաչման գործով որոշման կայացմանը սպասելու ժամկետը, նույնիսկ եթե այդ ժամանակահատվածում օտարերկրացին գտնվել է կալանատանը կամ հսկվող հաստատությունում:

Եվրոպական Միության երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացության թույլտվություն

Այս տեսակի կացություն ստանալու համար անհրաժեշտ է բավարարել միաժամանակ չորս պայմանների

- առնվազն հինգամյա ջրնդհատված կացություն Լեհաստանում, անմիջապես դիմումը ներկայացնելուց առաջ,
- կայուն և կանոնավոր եկամտի աղբյուր, որը թույլ է տալիս հոգալ օտարերկրացու և նրա խնամքի տակ գտնվող անձանց կարիքները,
- առողջության /բժշկական/ ապահովագրություն, համաձայն համընդհանուր առողջության /բժշկական/ ապահովագրության կանոնների կամ ապահովագրողի կողմից Լեհաստանի

- տարածքում բուժման ծախսերը հոգալու վերաբերյալ հավաստագիր,
- զբաղեցրած բնակարանի նկատմամբ իրավական կարգավիճակ /սեփականության իրավունք/:

Այսպիսով սա մասնագիտական և ֆինանսական կալուն կարգավիճակ ունեցող անձանց համար կենսատանում կացութային օրինականացման հնարավորություն է:

ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացութային թուլտվություն ստանալու համար պահանջվող կացութային ժամկետը

Պահանջվող կացութային ժամկետի մեջ չեն հաշվարկվում կենսատանում տարատեսակ կացությունները: Կացութային տեսակների որոշ մասը հաշվարկվում է միայն կիսով չափ, իսկ որոշ տեսակները ընդհանրապես հաշվի չեն առնվում:

- Պահանջվող կացութային ժամկետի մեջ չեն հաշվարկվում հետևյալ կացությունները՝
- միջազանցմանային ծառայությունների մատուցման նպատակով, ծառայություններ մատուցողի կողմից գործուղված աշխատողի կամ միջազանցման ծառայություններ մատուցողի,
- մարդասիրական պատճառներով տրված վիզայի հիման վրա կամ պետության շահերից ելնելով,
- կենսատանում ուսումնառության նպատակով,
- վերադարձի պարտավորված անձի, որի կամավոր վերադարձի ժամկետը դեռ չի լրացել,
- կենսատանը լքելու պարտավորված անձանց՝ վիզայի երկարաձգումը մերժելուց, կացութային այլ տեսակի թուլտվության տրամադրումը մերժելուց, փախստականի կարգավիճակի կամ այլ տեսակի պաշտպանության տրամադրումը մերժելուց հետո,
- դիվանագիտական և հյուպատոսական աշխատակազմի, ինչպես նաև պայմանագրերի, օրենքների և միջազգային դրույթների հիման վրա, դիվանագիտականի համարժեք կարգավիճակ ունեցող անձանց,
- կարճաժամկետ կացություն պահանջող հանգամանքների նկատառումով տրված ժամանակավոր կացութային թուլտվության հիման վրա,
- փախստականի կարգավիճակի մասին որոշմանը սպասելու ընթացքում, երբ այդ որոշում է բացասական է եղել,
- սահմանային փոքր տեղաշարժերի շրջանակներում:

Պահանջվող կացութային ժամկետի մեջ հաշվարկվում է օտարերկրացու կենսատանում կացութային ժամանակահատվածի կեսը՝

- բարձրագույն ցերեկային կրթության կամ մասնագիտական կրթության նպատակով տրված վիզայի կամ կացութային թուլտվության հիման վրա,
- փախստականի կարգավիճակի մասին դիմումի քննարկմանը սպասելիս:

Պահանջվող կացութային ժամկետի մեջ հաշվարկվում է՝

- ԵՄ-ում օրինական չընդհատված կացութային գումարային ժամկետը, այն պայմանով, որ լրացել է գումարային 5 տարին, որից 2 տարին եղել է դիմումը կենսատանում ներկայացնելուց անմիջապես առաջ՝ ԵՄ Երկնագույն Քարտ ունեցողների դեպքում,
- փախստականի կարգավիճակի մասին դիմումի քննարկմանը սպասելու ողջ ժամանակահատվածը, եթե այն եղել է 18 ամսից ավելի:

## Չընդհատված կացութիւն

Չընդհատված է համարվում օտարերկրացու այնպիսի կացութիւնը, որի ընթացքում նա չի հետացել Լեհաստանից ավելի քան 6 ամսով և նրա արտասահմանյան համփորդութիւնները չեն գերազանցել 10 ամիսը այն ժամկետում, որը հիմք է հանդիսանում մշտական կացութեան թույլտվութիւն տրամադրելու համար:

Պահանջվող կացութեան ժամկետի հաշվարկի ժամանակ հաշվի չեն առնվում այն ուղևորութիւնները, որոնք կապված են եղել հետևյալ իրավիճակների հետ՝

- մասնագիտական պարտավորութիւնների կատարման կամ Լեհաստանի տարածքում գտնվող նստավայր ունեցող գործատուի հետ կնքված պայմանագրի հիման վրա արտասահմանում աշխատանքների իրականացման հետ,
- այդպիսի պարտավորութիւններ կատարող ամուսնուն կամ ծնողին ուղեկցելու հետ,
- անձնական առանձնահատուկ իրավիճակի հետ, որը սակայն չի հանգեցրել 6 ամսից առավել բացակայութեանը,
- լեհական ուսումնական հաստատութիւնում ուսանելու ընթացքում նախատեսված գործնական պարապմունքների կամ դասընթացների Լեհաստանից դուրս մեկնելու հետ:

Օրենքը նախատեսում է այլ կանոններ այսպես կոչված ԵՄ Երկնագույն Քարտի քարտապանների համար, երբ նրանք գտնվում են Եվրոպական Միութեան այլ պետութիւնում: Այս իրավիճակում լեհական օրենքը ճանաչում է նրանց կացութիւնը չընդհատված, եթե ուղևորութիւններից ոչ մեկը չի գերազանցել 12 ամիսը, իսկ Լեհաստանից բացակայելու գումարային ժամկետը չի գերազանցում 18 ամիսը:

## *Թույլտվութեան տրամադրման մերժումը*

Օտարերկրացուն մերժվում է ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կացութեան թույլտվութեան տրամադրումը, երբ նա չի բավարարում դրա տրամադրման պայմաններին կամ դա են պահանջում պետութեան պաշտպանութեան, անվտանգութեան կամ հասարակական կարգի պահպանման նկատառումները:

## *Թույլտվութեան դադարեցումը /ետ վերցնելը/*

Օտարերկրացու թույլտվութիւնը դադարեցվում է, եթե՝

- թույլտվութիւնը ստացել է օրենքին ոչ համապատասխան,
- իրենից լուրջ և իրական վտանգ է ներկայացնում պետութեան անվտանգութեան և պաշտպանութեան կամ հասարակական կարգի պահպանման համար,
- լքել է Լեհաստանը ավելի քան 6 տարով,
- լքել է Եվրոպական Միութեան տարածքը 12 ամսով (կամ 24 ամսով, եթե թույլտվութիւնը վերաբերվում է ԵՄ Երկնագույն քարտի քարտապանին կամ նրա անուսնուն/կնոջը),
- ստացել է ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կարգավիճակ ԵՄ այլ պետութեան տարածքում,
- զրկվել է փախստականի կարգավիճակից կամ կոմպլեմենտար պաշտպանութիւնից, եթե դրանք հիմք էին հանդիսանում ԵՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կարգավիճակի ստացման համար:

ՆՄ երկարաժամկետ ռեզիդենտի կարգավիճակը մարում է օրենքի ուժով, երբ օտարերկրացին ստանում է լեհական քաղաքացիություն:

Լեհաստանում կացության անժամկետ թույլտվության վերաբերյալ դրույթները կարգավորում է օրենքի VI Բաժինը:



# **Постоянное пребывание в Польше**

## Постоянное пребывание в Польше

Польша предусматривает две формы разрешений на бессрочное пребывание для иностранцев:

- разрешение на постоянное пребывание,
- разрешение на пребывание долгосрочного резидента Европейского Союза.

Иностранец может подать заявление о предоставлении этих разрешений в большинстве случаев лишь после нескольких лет непрерывного пребывания в Польше. Требуемый срок пребывания зависит от прежнего правового статуса заявителя.

Заявление по вопросу о бессрочном пребывании в Польше следует подавать в Воеводское управление, в чьём ведении находится место пребывания иностранца в Польше. Условием рассмотрения заявления является снятие отпечатков пальцев иностранца. Нельзя подать заявление за пределами Польши.

### *Условия подачи заявления*

В момент подачи заявления о предоставлении обеих форм бессрочного пребывания иностранец должен находиться в Польше на законном основании. Не может подать заявление иностранец, который содержится в Польше под стражей, в пенитенциарном учреждении, охраняемом центре или у которого не истёк ещё срок добровольного возвращения, определённый в решении об обязанности к возвращению, либо который обязан покинуть Польшу в связи с решением об отказе или аннулировании разрешения на пребывание либо защиты.

Иностранец не может ходатайствовать о предоставлении разрешения на бессрочное пребывание также в том случае, если он находится в Польше на основании визы, выданной по гуманитарным соображениям или в связи с государственными интересами, либо на основании разрешения на временное пребывание, выданного в связи с обстоятельствами, требующими краткосрочного пребывания.

- Кроме того, иностранец не может ходатайствовать о разрешении на пребывание долгосрочного резидента ЕС, если он находится в Польше:
- обучаясь в высшем учебном заведении или в целях прохождения профессиональной подготовки, либо учёбы,
- на основании убежища, временной защиты, допустимого пребывания или пребывания по гуманитарным соображениям,
- ожидая решения по вопросу о получении статуса беженца или убежища,
- на основании разрешения на пересечение границы в рамках местного приграничного передвижения.
- 

### *Карта пребывания*

После получения разрешения на постоянное пребывание или разрешения на пребывание резидента ЕС иностранец карту пребывания. Она даёт его обладателю право на многократное пересечение польской границы.

Кроме того, карта пребывания, выданная в связи с имеющимся разрешением на постоянное

пребывание или разрешением на пребывание долгосрочного резидента ЕС в Польше даёт возможность перемещения в пределах европейских государств, входящих в Шенгенскую зону. Она даёт право только на перемещение в туристических целях на срок до 90 дней в течение любого 180-дневного периода. Она не даёт права на работу в других странах.

Разрешение на постоянное пребывание, а также разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС дают обладателю право на бессрочное пребывание в Польше, работу в Польше без необходимости ходатайствования о дополнительном разрешении, возможность открытия предпринимательской деятельности, доступ к образованию и социальной помощи.

Настоящий информационный листок приводит важнейшие сведения, касающиеся получения в Польше разрешения на постоянное пребывание, а также разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС. Однако он не описывает всех правил. Текст закона об иностранцах имеется на сайтах [www.иностранцы.gov.pl](http://www.иностранцы.gov.pl), а также [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl).

### ***Разрешение на постоянное пребывание***

Это разрешение заменяет прежнее разрешение на поселение. Оно выдаётся:

ребёнку иностранца, которому предоставлено разрешение на постоянное пребывание или разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС, если ребёнок находится под его родительской властью, а также:

- если ребёнок родится после получения родителем права на бессрочное пребывание в Польше, или
- если ребёнок родился в то время, когда у родителя имелось в Польше право на временное пребывание;
- ребёнку польского гражданина, если он находится под его родительской властью;
- лицу польского происхождения или лицу, у которого имеется действительная Карта поляка и которое намерено поселиться в Польше на постоянное жительство;
- супругам польских граждан при условии, что супружество длится не менее трёх лет, а иностранец находился в Польше в течение двух лет, непосредственно предшествовавших подаче заявления на основании разрешения на временное пребывание, выданного в связи с вступлением в брак, статуса беженца, дополнительной защиты или согласия на пребывание по гуманным соображениям;
- жертвам торговли людьми, которые находились в Польше непосредственно перед подачей заявления в течение, как минимум, 1 года на основании разрешения на временное пребывание для жертв торговли людьми, сотрудничали с правоохранительными органами по делу о преступлении торговли людьми, а также имеют обоснованные опасения в отношении возвращения в страну происхождения, подтверждённые прокурором, ведущим дело;
- лицам, на которых в Польше распространяется защита (статус беженца, дополнительная защита или согласие на пребывание по гуманным соображениям) и которые непосредственно перед подачей заявления находились в Польше не менее 5 лет;
- лицам, которые непосредственно перед подачей заявления находились в Польше не менее 10 лет на основании согласия на допустимое пребывание, если иностранец получил этот статус в качестве формы защиты;
- лицам, которые получили в Польше убежище.

**Разрешение не предоставляется иностранцу, если:**

- он не соответствует вышеперечисленным требованиям,
- его/её данные занесены в перечень лиц, чье пребывание в Польше является нежелательным, или в реестр SIS в целях отказа во въезде,
- это продиктовано интересами Польши или соображениями обороноспособности и безопасности государства,
- основанием для ходатайствования о разрешении является фиктивный брак,
- при прохождении процедуры он дал ложные показания или представил ложную информацию либо поддельные документы,
- у него имеются налоговые задолженности,
- он не оплатил расходы, связанные с обязательством его к возвращению.

Иностранцам польского происхождения отказывается в разрешении на постоянное пребывание только в тех случаях, когда они не соответствуют требованиям, необходимым для получения разрешения, если это продиктовано соображениями государственной безопасности государства или если при прохождении процедуры они представят ложную информацию либо поддельные документы.

В случае, если данные иностранца имеются в реестре SIS в целях отказа во въезде, в особых случаях (по гуманным соображениям) можно предоставить ему разрешение на постоянное пребывание.

**Разрешение аннулируется, если:**

- это продиктовано соображениями обороноспособности и безопасности государства либо интересами Республики Польши,
- иностранец дал во время прохождения процедуры ложные показания или представил поддельные документы,
- иностранец осуждён вступившим в законную силу приговором в Польше за умышленное преступление на срок, превышающий 3 года тюрьмы,
- иностранец покинул Польшу на срок более 6 лет.

Лицу польского происхождения не аннулируется разрешения в случае судебного приговора за умышленное преступление или если это продиктовано интересами Польши.

Лицу, которое получило право на постоянное пребывание в связи с наличием ранее убежища в Польше, аннулируется право на постоянное пребывание в случае утраты права на убежище.

Кроме того, можно аннулировать разрешение иностранцу, который получил его на основании брака с гражданином/гражданкой Польши, если иностранец развёлся в течение двух лет с момента получения разрешения на постоянное пребывание.

**Утрата силы разрешения**

Разрешение утрачивает силу по закону, если иностранец получит разрешение на пребывание долгосрочного резидента ЕС или польское гражданство.

## **Непрерывное пребывание**

Непрерывным считается такое пребывание иностранца, при котором он не покинул Польшу больше, чем на 6 месяцев, а его поездки за границу не превышают в общей сложности 10 месяцев в течение периода, который является основанием для предоставления разрешения на постоянное пребывание.

При расчёте требуемого срока пребывания не учитываются выезды, которые были связаны со следующими ситуациями:

- выполнением трудовых обязанностей или выполнением работы за рубежом на основании договора с работодателем с местонахождением на территории Польши,
- сопровождением супруга или родителя, выполнявшими такие обязанности,
- особыми личными обстоятельствами, которые однако не вызвали отсутствия в течение более 6 месяцев,
- выездом из Польши на практику или на занятия, предусмотренные в ходе учёбы в польском высшем учебном заведении.

Лицам, которые имеют в Польше статус беженца, дополнительную защиту, в срок непрерывного пребывания засчитывается также время ожидания решения по вопросу о предоставлении международной защиты, даже если иностранец находился в это время под стражей или в охраняемом центре.

## ***Разрешение на пребывание долгосрочного резидента Европейского Союза***

Для получения этой формы пребывания необходимым является соответствие в общей сложности четырём условиям:

- не менее, чем пятилетнее непрерывное пребывание в Польше непосредственно перед подачей заявления,
- стабильный и регулярный источник доходов, который позволяет покрыть расходы на обеспечение иностранца, а также лиц, находящихся на его иждивении,
- медицинская страховка в понимании положения о всеобщем медицинском страховании или подтверждение оплаты страховщиком стоимости лечения на территории Польши.
- правовое основание для занятия жилого помещения.

Таким образом, это возможность легализации пребывания в Польше для лиц со стабильной трудовой и финансовой ситуацией.

## **Срок пребывания, требуемый для получения разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС**

Не все виды пребывания в Польше включаются в «требуемый срок пребывания».

Часть видов пребывания засчитывается лишь наполовину, а некоторые вообще не могут быть приняты во внимание.

В «требуемый срок пребывания» не включается пребывание:

- работника, откомандированного работодателем в целях трансграничного выполнения услуг или являющегося работодателем, выполняющим трансграничные услуги,
- на основании визы, выданной по гуманным соображениям или в связи с государственным интересом,
- в целях учёбы в Польше,
- лица, подвергнутого обязанности к возвращению, срок добровольного возвращения которого ещё не истёк,
- лиц, обязанных покинуть Польшу после отказа в продлении визы, отказа в предоставлении другого вида разрешения на пребывание, отказа в предоставлении статуса беженца или другого вида защиты.
- дипломатического и консульского персонала, а также лиц, обладающих статусом, приравненным к дипломатическому на основании международных договоров или обычаев,
- на основании разрешения на временное пребывание в связи с обстоятельствами, требующими краткосрочного пребывания,
- во время ожидания решения по вопросу о предоставлении статуса беженца, если это решение было отрицательным,
- в рамках местного приграничного передвижения.

В требуемый срок пребывания включается половина срока пребывания иностранца в Польше:

- на основании визы или разрешения на пребывание, предоставленных в связи с учёбой на дневном отделении высшего учебного заведения или прохождением профессиональной подготовки.
- ожидания рассмотрения заявления о предоставлении статуса беженца.

В требуемый срок пребывания включается:

- суммарное время непрерывного законного пребывания в ЕС при условии, что оно в общей сложности превысило 5 лет, в том числе 2 года непосредственно перед подачей заявления в Польше – в случае обладателей Голубой карты ЕС.
- весь срок ожидания рассмотрения заявления о предоставлении статуса беженца, если этот срок превышает 18 месяцев.

### **Непрерывное пребывание**

Непрерывным считается такое пребывание иностранца, при котором он не покинул Польшу на срок более 6 месяцев, а его зарубежные поездки не превысили в общей

сложности 10 месяцев в течение периода, являющегося основанием для предоставления разрешения.

При расчёте требуемого пребывания не учитываются выезды, которые были связаны со следующими ситуациями:

- выполнением трудовых обязанностей или выполнением работы за рубежом на основании договора с работодателем с местонахождением на территории Польши,
- сопровождением супруга или родителя, выполнявшими такие обязанности,
- особыми личными обстоятельствами, которые однако не вызвали отсутствия в течение более 6 месяцев,
- выездом из Польши на практику или на занятия, предусмотренные в ходе учёбы в польском высшем учебном заведении.

Закон предусматривает иные правила для обладателей т. н. Голубой карты ЕС, если они находятся в другой стране Европейского Союза. В этой ситуации польское право признаёт их пребывание непрерывным, если ни один из выездов не продолжался дольше 12 месяцев, а отсутствие в Польше не превысило в общей сложности 18 месяцев.

### ***Отказ в выдаче разрешения***

Иностранцу отказывается в предоставлении разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС, если он не соответствует предпосылкам для его предоставления или это продиктовано соображениями обороноспособности, безопасности либо общественного порядка.

### ***Аннулирование разрешения***

Иностранцу аннулируется разрешение, если он:

- получил разрешение не в соответствии с законом,
- представляет серьёзную и реальную угрозу безопасности и обороноспособности государства или общественному порядку,
- покинул Польшу на срок более 6 лет,
- покинул территорию Европейского Союза на 12 месяцев (или 24 месяца – если разрешение касается обладателя Голубой карты ЕС либо его/её супруга),
- получил статус долгосрочного резидента ЕС на территории другой страны ЕС.
- утратил статус беженца или дополнительную защиту, если они являлись основанием для получения статуса долгосрочного резидента ЕС.

Статус долгосрочного резидента ЕС утрачивает силу по закону, если иностранец получит польское гражданство.

Положения, касающиеся бессрочного разрешения на пребывание в Польше, регламентирует Глава VI закона.

Разрешения на постоянное пребывание касается Раздел 1 (ст. ст. 195-210). Разрешения на пребывание долгосрочного резидента ЕС касается Раздел 2 (ст. ст. 211-225).



**Постійне  
проживання  
в Польщі**

## Постійне проживання в Польщі

Польща передбачає дві форми дозволів для іноземців на безстрокове проживання:

- Дозвіл на постійне проживання,
- Дозвіл на проживання довгострокового резидента Євросоюзу.

Іноземець може подати заяву про видачу цих дозволів у переважній більшості випадків лише після кількох років безперервного проживання в Польщі. Необхідний час проживання залежить від попереднього юридичного статусу заявника.

Заяву про безстрокове проживання в Польщі необхідно подати в орган влади воєводства за місцем проживання іноземця в Польщі. Умовою розгляду заяви є отримання від іноземця відбитків пальців. Не можливо подати заяву, перебуваючи за межами території Польщі.

### *Умови подання заяви*

На момент подання заяви будь-якої з двох форм іноземець повинен перебувати в Польщі легально. Не існує можливості подання заяви іноземцем, який перебуває в Польщі під арештом; у виправній установі; під охороною у центрі для іноземців; або ще не закінчився термін добровільного повернення, визначений у рішенні про вимогу на повернення; або він зобов'язаний залишити Польщу у зв'язку з рішенням про відмову або скасування дозволу на проживання чи захист.

Іноземець не має права клопотатися про надання дозволу на безстрокове проживання, якщо перебуває у Польщі на підставі візи, виданої з гуманітарних приводів чи з огляду на інтерес держави, чи на підставі дозволу на тимчасове проживання, виданого з огляду на обставини, які вимагають короткострокового перебування.

Окрім того, іноземець не може клопотатися про дозвіл на проживання довгострокового резидента ЄС, якщо перебуває в Польщі :

- На навчанні, з метою підвищення професійної кваліфікації або наукової діяльності,
- На підставі надання притулку, тимчасового захисту, толерантного перебування, або перебування з гуманітарних поглядів,
- Очікує на рішення про отримання статусу біженця чи надання притулку,
- На підставі дозволу на перетинання кордону в рамках малого прикордонного руху.

### *Карта проживання*

Після постійного проживання або дозволу на проживання резидента ЄС іноземець отримує карту проживання. Ця карта дає законну підставу її власникові на багаторазовий перетин польського кордону.

Карта проживання, видана у зв'язку з наявністю дозволу на постійне проживання або дозволу на проживання довгострокового резидента ЄС в Польщі, дає також можливість пересування в межах європейських країн, які належать до Шангенської зони. Вона дає право

виключно до подорожування з туристичною метою терміном до 90 днів протягом кожних 180 днів. Нею не надається право на працю в інших державах.

Дозвіл на постійне проживання та дозвіл на проживання довгострокового резидента ЄС дають їх власникові право на безстрокове проживання в Польщі, працю в Польщі без клопотання про додатковий дозвіл, можливість започаткування підприємницької діяльності, доступ до отримання освіти та соціальної допомоги.

Цей рекламний буклет надає найважливішу інформацію щодо отримання в Польщі дозволу на постійне проживання та дозвіл на проживання довгострокового резидента ЄС. Проте, в ньому не висвітлюються в повному обсязі усі положення. Текст Закону про іноземців доступний на Інтернет-ресурсі [www.cudzoziemcy.gov.pl](http://www.cudzoziemcy.gov.pl) та [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl).

### ***Дозвіл на постійне проживання***

Цей дозвіл заміняє попередній дозвіл на проживання. Його видається:

- Дитині іноземця, якому видано дозвіл на дозвіл на постійне проживання або дозвіл на проживання довгострокового резидента ЄС, якщо дитина залишається під батьківською опікою та:
- - дитина народилася після отримання батьком/матір'ю права безстрокового проживання в Польщі, або
- - або дитина народилася в період, коли батько/матір мали право на тимчасове проживання в Польщі;
- Дитині польського громадянина, якщо дитина перебуває під його батьківською опікою;
- Особі, яка має польське походження, або є власником Карти Поляка та має намір оселитися на постійне місце проживання у Польщі;
- Чоловікові/дружині польського громадянина за умови, що шлюб існує щонайменше три роки, а іноземець перебував у Польщі протягом двох років безпосередньо перед поданням заяви на тимчасове проживання, виданої у зв'язку з шлюбом, статусом біженця, додатковим захистом, або дозволом на проживання з гуманітарних поглядів;
- Жертвам торгівлі людьми, які перебували в Польщі безпосередньо перед поданням заяви щонайменше 1 рік на підставі дозволу на тимчасове проживання для жертв торгівлі людьми, співпрацювали з правоохоронними органами з питань про злочин торгівлі людьми та мають обґрунтовані побоювання щодо повернення до країни, з якої походять, підтверджені прокурором, який веде справу;
- Особам, які підлягають захисту у Польщі (статус біженця, додатковий захист або дозвіл на проживання з гуманітарних поглядів), які безпосередньо без поданням заяви перебували в Польщі щонайменше протягом 5 років;
- Особам, які безпосередньо перед поданням заяви перебували в Польщі щонайменше 10 років на підставі дозволу на толерантне перебування, якщо іноземець отримав цей статус як форму захисту;
- Особам, які отримали в Польщі притулок.

***Дозвіл не видається іноземцеві у разі, якщо:***

- Іноземець не відповідає вищезазначеним вимогам,
- Його/її дані внесені у список небажаних осіб, або SIS внесено у цілі відмови в'їзду,
- Якщо цього вимагають інтереси Польщі, чи на підставі вимог оборони та безпеки держави,
- Підставою на клопотання є фіктивний шлюб,
- Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- Іноземець має податкову заборгованість у Польщі,
- Іноземець не повернув кошти, пов'язані із його зобов'язанням на повернення,

Іноземцям, які мають польське походження, надається відмова у дозволі на постійне проживання лише у випадках, коли вони не відповідають вимогам, з поглядів державної безпеки, чи вони подали неправдиву інформацію, або фальшиві документи.

У випадку, якщо дані іноземця внесені у реєстр SIS з метою відмови на в'їзд, в окремих випадках (з гуманітарних поглядів) є можливим надання дозволу на постійне проживання.

***Дозвіл скасовується, якщо:***

- - цього вимагають інтереси оборони та безпеки держави, або інтереси Республіки Польща,
- - Іноземець подав неправдиву інформацію, або надав фальшиві документи,
- - Іноземець був засуджений у Польщі за злочин, який передбачає ув'язнення терміном більше 3 років,
- - іноземець покинув територію Польщі на термін понад 6 років.

Особі, яка має польське походження, не скасовується дозвіл у випадку судового рішення про злочин, або якщо цього вимагають інтереси Польщі.

Особі, яка отримала постійне проживання у зв'язку з попередньою наявністю дозволу на постійне проживання через надання притулку.

Дозвіл можна також скасувати іноземцеві, який отримав його на підставі шлюбу з громадянином/громадянкою Польщі, якщо іноземець розлучився протягом двох років з моменту отримання дозволу на постійне проживання.

***Термін дії дозволу***

Термін дії дозволу припиняється на законній підставі, коли іноземець отримує дозвіл на проживання довгострокового резидента ЄС, або польське громадянство.

## **Безперервне проживання**

Безперервним вважається таке проживання іноземця, під час якого він не покидав Польщу довше, ніж на 6 місяців, а його закордонні поїздки не перевищували загалом 10 місяців протягом терміну, який є підставою для надання дозволу на постійне проживання.

Під час сумування необхідного часу проживання не беруться до уваги виїзди за межі кордонів, які відбувалися з наступних причин:

- виконання професійних обов'язків, або працевлаштування за кордоном на підставі трудового договору з працедавцем, офіс якого знаходиться на території Польщі,
- супровід чоловіка/дружини або батьків, які виконували такі обов'язки,
- виняткова особиста підстава, внаслідок якої, відсутність не перевищувала терміну 6 місяців,
- виїзд за межі Польщі на практику або заняття, передбачені навчальною програмою польського навчального закладу.

Особам, які мають у Польщі статус біженця, додатковий захист, до безперервного періоду проживання враховується також час очікування на рішення у справі надання міжнародного захисту, навіть якщо іноземець перебував у той час під арештом, або під охороною у центрі для іноземців.

## ***Дозвіл на проживання довгострокового резидента Євросоюзу***

Для отримання цієї форми проживання є необхідним одночасне дотримання чотирьох умов:

- щонайменше п'ятирічне безперервне проживання в Польщі безпосередньо перед поданням заяви,
- джерело стабільного і регулярного доходу, яке дозволяє утримувати себе та осіб, які перебувають на утриманні іноземця,
- медичне страхування у відповідності до положень про загальне медичне страхування, або підтвердження покриття витрат на лікування страховиком на території Польщі,
- право власності на житло.

Це підстава отримання легалізації проживання в Польщі для осіб зі стабільною фінансовою ситуацією та відповідною професійною кваліфікацією і працевлаштуванням.

## **Термін проживання, необхідний для отримання дозволу на проживання довгострокового резидента ЄС**

До «Необхідного терміну проживання» не зараховується різних видів проживання в Польщі. Ряд видів проживання враховується лише на половину, а деякі взагалі

можуть не враховуватися.

До «необхідного часу проживання» не враховується проживання:

- працівника, відрядженого постачальником надання транскордонних послуг, або постачальника, який надає транскордонні послуги,
- на підставі візи, виданої з гуманітарних причин, або з огляду на державні інтереси,
- з метою навчання в Польщі,
- особи, зобов'язаної до повернення, якій ще не закінчився термін добровільного повернення,
- осіб, зобов'язаних залишити Польщу після відмови у продовженні візи, відмови надання іншого виду дозволу на проживання, відмови у присвоєнні статусу біженця чи іншого виду захисту.
- працівникам дипломатичних місій та консульств, а також особам, які мають статус, що дорівнює дипломатичному, на підставі договорів, законів або міжнародних звичаїв,
- на підставі дозволу на дозвіл про тимчасове проживання з огляду на обставини, які вимагають короткострокового проживання,
- під час очікування рішення щодо надання статусу біженця, якщо рішення було негативним,
- в рамках малого прикордонного руху.

До необхідного часу проживання враховується половина терміну проживання в Польщі:

- на підставі візи або дозволу на проживання, виданих для здійснення стаціонарного виду навчання, або професійного підвищення кваліфікації.
- очікування на розгляд заяви про надання статусу біженця.

До необхідного часу проживання враховується:

- сукупний час легального проживання в ЄС, за умови, що він у сумі перевищив 5 років, з яких 2 роки безпосередньо перед поданням заяви в Польщі – у випадку власників Блакитної Карти ЄС.
- увесь період очікування на результат розгляду заяви про надання статусу біженця, якщо цей термін перевищував 18 місяців.

### **Безперервне проживання**

Безперервним вважається таке проживання іноземця, під час якого він не залишав межі Польщі довше, аніж на 6 місяців, а його закордонні поїздки сукупно не перевищували 10 місяців протягом періоду, який служить підставою для надання дозволу.

При сумування необхідного проживання не береться до уваги виїздів, які здійснювалися з наступних причин:

- виконання професійних обов'язків, або працевлаштування за кордоном на підставі трудового договору з працедавцем, офіс якого знаходиться на території Польщі,
- супровід чоловіка/дружини або батьків, які виконували такі обов'язки,
- виняткова особиста підстава, внаслідок якої, відсутність не перевищувала термін 6 місяців,
- виїзд за межі Польщі на практику або заняття, передбачені навчальною програмою польського навчального закладу.

Закон передбачає окремі положення для власників, так званої, Блакитної Карти ЄС, коли вони перебувають у іншій країні Євросоюзу. У цьому випадку польське законодавство визнає безперервним термін їх проживання, якщо жоден з виїздів не перевищував 12 місяців, а сукупна відсутність у Польщі не перевищила 18 місяців.

### ***Відмова у наданні дозволу***

Іноземцеві відмовляється у наданні дозволу на проживання довгострокового резидента ЄС, якщо ним не виконуються умови для його надання, або з огляду на вимоги оборони, безпеки чи громадського порядку.

### ***Відхилення дозволу***

Іноземцеві відхиляється дозвіл, якщо:

- Отримано його незаконно,
- Це становить серйозну і очевидну загрозу державній безпеці і обороні, або громадському порядку,
- Іноземець залишив територію Польщі на термін понад 6 років,
- Іноземець залишив територію Євросоюзу на 12 місяців (або 24 місяці – якщо дозвіл стосується власника Блакитної Карти ЄС, або його/її чоловіка/дружини),
- Іноземець отримав статус довгострокового резидента ЄС на території іншої держави ЄС.
- Іноземець втратив статус біженця або додатковий захист, якщ вони виступали підставою для надання статусу довгострокового резидента ЄС.

Статус довгострокового резидента ЄС втрачає чинність на законодавчій підставі, якщо іноземець отримує польське громадянство.

Норми, які стосуються безстрокового дозволу на проживання в Польщі викладені в розділі VI Закону.

Про дозвіл на постійне проживання йдеться в розділі 1 (ст. 195-210). А про дозвіл на проживання довгострокового резидента ЄС – розділ 2 (ст. 211-225).





# Định cư ở Ba Lan

## Định cư ở Ba Lan

Ba Lan tạo ra hai loại giấy phép cư trú vô thời hạn dành cho người nước ngoài:

- giấy phép định cư,
- giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu.

Người nước ngoài chỉ có thể nộp đơn xin cấp các loại giấy phép này trong đa số các trường hợp là phải đã sinh sống ở Ba Lan vài năm liên tục. Khoảng thời gian cư trú phụ thuộc vào tình trạng pháp lý của người nộp đơn xin cho tới thời điểm đó.

Đơn xin về việc cư trú vô thời hạn ở Ba Lan cần nộp tại Ủy ban Tỉnh, đúng thẩm quyền địa lý, tùy theo nơi sinh sống của người nước ngoài ở Ba Lan. Điều kiện cần có để đơn được xem xét là cần phải lấy dấu vân tay của người nước ngoài. Không thể nộp đơn ở ngoài biên giới Ba Lan.

### *Các điều kiện nộp đơn*

Tại thời điểm nộp đơn xin theo cả hai hình thức cư trú vô thời hạn, người nước ngoài phải đang sống hợp pháp ở Ba Lan. Người nước ngoài không có khả năng nộp đơn, khi ở Ba Lan đang ngồi trong trại giam, trong nhà tù, trong trại có canh gác hay là chưa hết khoảng thời gian tự nguyện hồi hương có xác định trong quyết định buộc phải hồi hương hay là phải có trách nhiệm rời khỏi Ba Lan theo như trong quyết định về việc từ chối hay là thu hồi giấy phép hay là sự bảo hộ.

Người nước ngoài cũng không có quyền nộp đơn xin cấp giấy phép cư trú vô thời hạn, khi mà đang sống ở Ba Lan trên cơ sở có visa cấp theo những lý do nhân đạo hay là vì lợi ích quốc gia hoặc là dựa trên cơ sở giấy phép tạm cư, cấp theo lý do là có những bối cảnh cần phải có cư trú ngắn hạn.

Ngoài ra, người nước ngoài không có quyền nộp đơn xin cấp giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu, khi mà đang ở Ba Lan:

- học đại học hoặc là với mục đích đào tạo nghề hay là học tập,
- dựa trên cơ sở tị nạn chính trị, bảo hộ tạm thời, cư trú nhân đạo hay là cho cư trú vì những lý do nhân đạo,
- đang chờ đợi quyết định về việc xin cấp quy chế tị nạn hay là tị nạn chính trị,
- dựa trên cơ sở giấy phép cho qua biên giới trong khuôn khổ trao đổi qua lại biên giới trong vùng.

### *Thẻ cư trú*

Sau khi xin được định cư hay là giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu, người nước ngoài được nhận thẻ cư trú. Thẻ này cho phép chủ nhân đi qua lại biên giới Ba Lan nhiều lần.

Thẻ cư trú, khi được cấp vì đã có sở hữu giấy phép định cư hoặc là giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu ở Ba Lan, cũng tạo ra khả năng có thể du hành trong khuôn khổ các quốc gia Châu Âu thuộc Khối Schengen. Nó chỉ cho phép du hành với mục đích đi du lịch, đi với khoảng thời gian dưới 90 ngày trong vòng mỗi chu kỳ 180 ngày. Nó không cho phép làm việc ở các nước khác.

Giấy phép định cư và giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu cho phép chủ nhân có quyền sinh sống vô thời hạn ở Ba Lan, được lao động ở Ba Lan mà không cần phải nộp đơn xin thêm giấy phép khác, cho phép tự đứng tên đăng ký hoạt động kinh doanh, được tận dụng giáo dục và trợ cấp xã hội.

Tờ rơi này giới thiệu những thông tin quan trọng nhất liên quan đến việc xin giấy phép định cư và giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu ở Ba Lan. Nhưng nó không miêu tả hết được tất cả mọi nguyên tắc. Toàn văn của Bộ luật về người nước ngoài có trong trang web [www.codzoziemcy.gov.pl](http://www.codzoziemcy.gov.pl) và [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl)

## ***Giấy phép định cư***

Giấy phép này thay cho giấy phép osiedlenie się (định cư) trước đây. Nó được cấp cho:

- con cái của người nước ngoài, mà người đó đã được cấp giấy phép định cư và giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu, khi mà đứa trẻ đang được người đó nuôi nấng và;
- đứa trẻ được sinh ra sau khi cha/mẹ của nó đã có quyền cư trú vô thời hạn ở Ba Lan, hoặc là
- đứa trẻ được sinh ra trong thời điểm cha/mẹ của nó đang có thể tạm cư;
- con cái của công dân Ba Lan, khi đứa trẻ đang được người này nuôi nấng;
- người có nguồn gốc Ba Lan hoặc là người có Thẻ người Ba Lan đang còn hạn, mà muốn sinh sống ở Ba Lan cố định;
- vợ/chồng của các công dân Ba Lan, với điều kiện là đã kết hôn với nhau ít nhất 3 năm, đồng thời người nước ngoài cũng phải sinh sống ở Ba Lan đã hai năm, trực tiếp trước khi nộp đơn xin, dựa trên cơ sở có giấy phép tạm cư, cấp theo hôn nhân, theo quy chế tị nạn, sự bảo hộ bổ sung và sự đồng ý cho cư trú vì những lý do nhân đạo;
- những nạn nhân của vụ buôn người, mà đang sinh sống ở Ba Lan trực tiếp trước thời điểm nộp đơn xin ít nhất một năm, dựa trên cơ sở giấy phép tạm cư, cấp cho các nạn nhân của vụ buôn người, mà đã có hợp tác với các cơ quan điều tra trong vụ án về tội buôn người và họ có sự lo sợ xác đáng để không thể về được quốc gia xuất xứ, do Công tố viên dẫn dắt vụ án viết giấy khẳng định;
- những người được sự bảo hộ ở Ba Lan (quy chế tị nạn, bảo hộ bổ sung hoặc là sự đồng ý cho cư trú vì các lý do nhân đạo, mà trực tiếp trước khi nộp đơn xin đang sinh sống ở Ba Lan ít nhất 5 năm);
- những người, mà trực tiếp trước khi nộp đơn xin đang sinh sống ở Ba Lan ít nhất 10 năm, dựa trên cơ sở đồng ý cho cư trú nhân đạo, khi mà người nước ngoài được nhận quy chế này coi như hình thức bảo hộ;
- những người, mà được nhận quy chế tị nạn chính trị ở Ba Lan.

## ***Giấy phép sẽ không cấp cho người nước ngoài, khi mà:***

- không có đủ các điều kiện nói trên,
- các số liệu của người đó bị ghi vào Danh sách những người nước ngoài bị cấm vào Ba Lan hay là bị ghi vào SIS với mục đích cấm nhập,
- vi nhu cầu lợi ích của Ba Lan hay là cần bảo vệ quốc phòng và nền an ninh quốc gia,
- khi cơ sở của việc nộp đơn xin giấy phép là chuyện kết hôn giả,
- người nước ngoài quá trình xét xử đã đưa ra các thông tin dối trá hoặc là đã nộp giấy tờ giả mạo,

- đang nợ nần thuế má,
- chưa chịu bồi thường khoản tiền chi phí liên quan đến vụ buộc hồi hương.

Người nước ngoài có nguồn gốc Ba Lan bị từ chối giấy phép định cư chỉ trong những trường hợp khi mà không có đủ các điều kiện để xin được giấy phép này, khi thấy có nhu cầu cần bảo vệ nền an ninh quốc gia hoặc là trong quá trình xét xử đã đưa ra các thông tin dối trá hoặc là đã nộp giấy tờ giả mạo.

Trong trường hợp khi mà các số liệu của người nước ngoài bị đưa vào SIS với mục đích cấm nhập, thì trong những trường hợp thật đặc biệt (những lý do nhân đạo) có thể cấp cho người đó giấy phép định cư.

### **Sẽ thu hồi giấy phép, khi mà:**

- cần phải làm như vậy để bảo vệ quốc phòng và nền an ninh quốc gia hoặc là vì lợi ích của Cộng hòa Ba Lan,
- người nước ngoài trong quá trình xét xử đã khai man không đúng sự thật, đã nộp giấy tờ giả mạo;
- người nước ngoài đã nhận bản án tù có hiệu lực pháp luật ở Ba Lan vì tội phạm cố ý với mức án trên 3 năm tù giam,
- người nước ngoài đã rời khỏi Ba Lan trên 6 năm.

Người có nguồn gốc Ba Lan không bị thu hồi giấy phép trong trường hợp có án tòa vì tội phạm cố ý hay là vì lợi ích của Ba Lan nên cần phải làm như vậy.

Người mà có được định cư nhờ sự kiện là trước đó có quy chế tị nạn chính trị sẽ bị thu hồi định cư trong trường hợp mất quy chế tị nạn chính trị.

Cũng có thể thu hồi giấy phép của người nước ngoài, nếu như người đó nhận được giấy này trên cơ sở có kết hôn với công dân Ba Lan, rồi người nước ngoài đã ly hôn trong vòng 2 năm, tính từ lúc nhận được giấy phép định cư.

### **Giấy phép hết hiệu lực**

Giấy phép hết hiệu lực theo pháp luật, khi mà người nước ngoài được nhận giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu hay là quốc tịch Ba Lan.

#### **Sinh sống liên tục**

Coi như là người nước ngoài đã sinh sống liên tục, nếu trong thời gian đó người này không đi ra khỏi Ba Lan quá 6 tháng, ngoài ra tổng các cuộc du hành của người đó không quá 10 tháng, tính trong khoảng thời gian mà dựa vào đó làm cơ sở để cấp giấy phép định cư.

Khi tính khoảng thời gian sinh sống cần thiết, sẽ không tính những chuyến du hành mà có liên quan đến các tình huống như sau:

- đi thi hành trách nhiệm công việc hay là đi ra nước ngoài làm việc, trên cơ sở có hợp đồng với chủ việc làm, mà trụ sở có ở trong lãnh thổ Ba Lan,

- khi đi theo vợ/chồng hay là cha/mẹ, theo người phải đi làm công việc đó,
- vì tình huống cá nhân đặc biệt, nhưng tình huống đó không gây ra sự vắng mặt dài quá 6 tháng,
- đi ra khỏi Ba Lan để thực tập hay là để làm những công việc cần phải làm trong quá trình học đại học ở trường đại học của Ba Lan.

Những người ở Ba Lan có quy chế tị nạn, sự bảo hộ bổ sung thì khoảng thời gian sinh sống liên tục là có thể tính cả những khoảng thời gian chờ đợi quyết định trong vụ việc công nhận sự bảo hộ quốc tế, thậm chí cả khi người nước ngoài đang phải ngồi trong trại giam hoặc trại có canh gác.

### ***Giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu***

Để có được loại cư trú này, cần phải có đủ đồng thời cả 4 điều kiện:

- trực tiếp trước khi nộp đơn xin đã có ít nhất 5 năm sinh sống liên tục ở Ba Lan,
- có nguồn thu nhập ổn định và đều đặn, đủ cho mọi chi phí sinh hoạt của người nước ngoài và của những người mà người đó phải nuôi,
- có bảo hiểm y tế hiểu theo các nguyên tắc của luật bảo hiểm y tế đại chúng hoặc là có giấy khẳng định của công ty bảo hiểm là sẽ trả chi phí cho sự chữa bệnh trong lãnh thổ Ba Lan,
- có hợp đồng pháp lý để sử dụng căn hộ đang sinh sống.

Vậy đây là khả năng hợp pháp hóa cư trú ở Ba Lan cho những người có hoàn cảnh công ăn việc làm và tài chính ổn định.

### **Khoảng thời gian cần có để xin được giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu**

„Khoảng thời gian cư trú cần có” sẽ không được tính tất cả mọi loại cư trú ở Ba Lan. Một phần các loại cư trú sẽ chỉ được tính một nửa, một số loại khác nói chung không được tính đến.

„Khoảng thời gian cư trú cần có” sẽ không được tính thời gian cư trú:

- của nhân viên được chủ việc làm cử ra nước ngoài làm việc hay là sang đây làm việc trong khuôn khổ thi hành dịch vụ ở ngoài bên giới,
- dựa trên cơ sở có visa cấp theo những lý do nhân đạo hay là vì lợi ích quốc gia,
- với mục đích học tập ở Ba Lan,
- của người bị buộc phải hồi hương, mà vẫn chưa hết thời hạn tự nguyện hồi hương,
- của những người bị buộc phải ra khỏi Ba Lan, sau khi từ chối không gia hạn visa, từ chối không cấp loại giấy phép cư trú khác, từ chối không cấp quy chế tị nạn hay là loại bảo hộ khác.
- của nhân viên ngoại giao và lãnh sự và của những người có quy chế tương tự như ngoại giao dựa trên cơ sở các hợp đồng, các bộ luật và các phong tục quốc tế,
- dựa trên cơ sở giấy phép tạm cư cấp theo những bối cảnh cần phải cư trú một thời gian ngắn hạn,
- trong khoảng thời gian chờ đợi quyết định cấp quyền tị nạn, nhưng mà quyết định này là bị từ chối,
- trong khuôn khổ hiệp ước tự do qua biên giới theo vùng nhỏ hẹp.

„Khoảng thời gian cư trú cần có” sẽ được tính một nửa thời gian thời gian cư trú của người nước ngoài ở Ba Lan:

- dựa trên cơ sở có visa hoặc giấy phép cư trú cấp cho thời gian học đại học chính quy và đào tạo nghề.
- khi chờ đợi xem xét đơn cấp quy chế tị nạn.

„Khoảng thời gian cư trú cần có” sẽ được tính :

- tổng thời gian cư trú liên tục hợp pháp trong LM Châu Âu, với điều kiện là tổng cộng đã quá 5 năm, trong đó 2 năm trực tiếp trước khi nộp đơn xin là ở Ba Lan – trong trường hợp những chủ nhân của Thẻ Xanh LM Châu Âu.
- cả khoảng thời gian chờ đợi xem xét đơn xin cấp quy chế tị nạn, khi mà thời gian này dài quá 18 tháng.

### **Sinh sống liên tục**

Coi như là người nước ngoài đã sinh sống liên tục, nếu trong thời gian đó người này không đi ra khỏi Ba Lan quá 6 tháng, ngoài ra tổng các cuộc du hành của người đó không quá 10 tháng, tính trong suốt khoảng thời gian mà dựa đó làm cơ sở để cấp giấy phép.

Khi tính khoảng thời gian sinh sống cần thiết, sẽ không tính những chuyến du hành mà có liên quan đến các tình huống như sau:

- đi thi hành trách nhiệm công việc hay là đi ra nước ngoài làm việc trên cơ sở có hợp đồng với chủ việc làm, mà trụ sở có ở trong lãnh thổ Ba Lan,
- khi đi theo vợ/chồng hay là cha/mẹ, theo người phải đi làm công việc đó,
- vì tình huống cá nhân đặc biệt, nhưng tình huống đó không gây ra sự vắng mặt dài quá 6 tháng,
- đi ra khỏi Ba Lan để thực tập hay là để làm những công việc cần phải làm trong quá trình học đại học ở trường đại học của Ba Lan.

Bộ luật đưa ra những nguyên tắc riêng biệt cho các chủ nhân của cái gọi là Thẻ Xanh LM Châu Âu, khi họ sống ở quốc gia khác của LM Châu Âu. Trong tình huống này luật pháp Ba Lan công nhận cư trú của họ là liên tục, khi mà không một lần đi ra nào dài quá 12 tháng, còn tổng những ngày vắng mặt ở Ba Lan là không quá 18 tháng.

### ***Từ chối không cấp giấy phép***

Sẽ từ chối không cấp giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu cho người nước ngoài, khi mà người đó không có đủ các điều kiện để được cấp giấy phép hoặc là khi thấy có nhu cầu cần bảo vệ quốc phòng, nền an ninh quốc gia hay là trật tự xã hội.

## ***Thu hồi giấy phép***

Sẽ thu hồi giấy phép của người nước ngoài, khi mà:

- người đó xin được giấy phép không đúng theo pháp luật,
- người đó gây ra sự nguy hiểm quan trọng và thực sự đối với quốc phòng và nền an ninh quốc gia hay là trật tự xã hội
- người đó đã rời khỏi Ba Lan trên 6 năm.
- người đó đã rời khỏi lãnh thổ Liên minh Châu Âu trên 12 tháng (24 tháng – khi giấy phép liên quan đến chủ nhân của Thẻ Xanh LM Châu Âu hoặc là vợ/chồng của người đó).
- người đó đã xin được quyền cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu trong địa bàn quốc gia khác của LM Châu Âu.
- người đó bị mất quy chế tị nạn hay là sự bảo hộ bổ sung, nếu như chúng là cơ sở để cấp quy chế cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu.

Quy chế cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu sẽ hết hiệu lực theo pháp luật, khi mà người nước ngoài được nhận quốc tịch Ba Lan.

Các nguyên tắc liên quan đến giấy phép cư trú vô thời hạn ở Ba Lan có trong Phần VI của Bộ luật.

Chương 1 liên quan đến giấy phép định cư (các Điều 195-210). Chương 2 liên quan đến giấy phép cư trú lâu dài trong Liên minh Châu Âu (các Điều 211-225).

